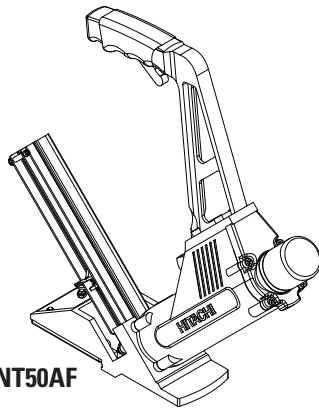


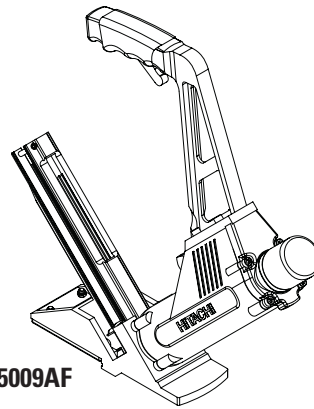
# HITACHI

## Instruction and safety manual Mode d'emploi et consignes de sécurité Manual de instrucciones y seguridad

Model	<b>NT50AF / N5009AF</b>	Flooring Nailer / Flooring Stapler
Modèle		Cloueuse / brocheuse à plancher
Modelo		Pistola de clavos para pisos / Grapadora para pisos



NT50AF



N5009AF

### DANGER

Improper use of this Tool can result in death or serious injury!  
This Manual contains important information about product safety.  
Read and understand this Manual before operating the Tool.  
Never allow anyone (to handle this tool) who has not reviewed this manual.

### DANGER

L'utilisation inadéquate de cet outil peut causer une blessure grave et même mortelle!  
Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité. Lire le manuel attentivement  
avant d'utiliser l'outil.  
Ne jamais laisser une personne qui n'a pas lu le manuel utiliser l'outil.

### PELIGRO

¡El uso incorrecto de esta pistola de clavos puede ocasionar lesiones graves o la muerte!  
Este manual contiene información importante acerca de la seguridad del producto.  
Lea y comprenda este manual antes de usar la pistola de clavos.  
No permita nunca el uso de esta herramienta por parte de alguien que no haya leído este manual.

**Hitachi Koki**

## CONTENTS

English	Page		Page
IMPORTANT SAFETY INFORMATION .....	3	APPLICATIONS .....	15
DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS .....	3	BEFORE OPERATION .....	15
<b>SAFETY</b>		WORKING ENVIRONMENT .....	15
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS		AIR SUPPLY .....	16
FOR USING TOOLS .....	4	LUBRICATION .....	18
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS		COLD WEATHER CARE .....	18
FOR USING NT50AF AND N5009AF		TESTING THE TOOL .....	19
FLOORING TOOLS .....	9	ADJUSTING AIR PRESSURE .....	20
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES .....	9	LOADING FASTENERS .....	20
<b>OPERATION</b>		TOOL OPERATION .....	22
NAME OF PARTS .....	10	METHODS OF OPERATION .....	23
SPECIFICATIONS .....	12	INSTALLING TONGUE AND	
FASTENER SELECTION .....	13	GROOVE FLOORING .....	25
ACCESSORIES .....	15	<b>MAINTENANCE</b>	
STANDARD ACCESSORIES .....	15	MAINTENANCE AND INSPECTION .....	27
OPTIONAL ACCESSORIES .....	15	SERVICE AND REPAIRS .....	29
		PARTS LIST .....	32

## TABLE DES MATIERES

Français	Page		Page
SÉCURITÉ .....	36	UTILISATIONS .....	49
DÉFINITION DES TERMES DE		AVANT DE COMMENCER .....	49
SIGNALISATION .....	36	ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL .....	49
<b>SÉCURITÉ</b>		ALIMENTATION EN AIR .....	50
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ		LUBRIFICATION .....	52
POUR L'UTILISATION DES OUTILS .....	37	SOINS PAR TEMPS FROID .....	52
IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ		ESSAI DE L'OUTIL .....	52
POUR L'UTILISATION DES OUTILS		RÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR .....	54
À PLANCHER NT50AF ET N5009AF .....	43	CHARGEMENT DES ATTACHES .....	54
RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR .....	43	FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL .....	56
<b>FONCTIONNEMENT</b>		MODES D'UTILISATION .....	57
NOM DES PIÈCES .....	44	POSE DE LAMES DE BOIS	
FICHE TECHNIQUE .....	46	EMBOUVETÉES .....	59
CHOIX DES ATTACHES .....	47	<b>ENTRETIEN</b>	
ACCESSOIRES .....	49	ENTRETIEN ET INSPECTION .....	61
ACCESSOIRES STANDARDS .....	49	SERVICE ET RÉPARATION .....	63
ACCESSOIRES FACULTATIFS .....	49	LISTE DES PIÈCES .....	68

## ÍNDICE

Español	Página		Página
INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD .....	72	APLICACIONES .....	85
DEFINICIONES DE LAS PALABRAS DE AVISO .....	72	ANTES DEL FUNCIONAMIENTO .....	85
<b>SEGURIDAD</b>		AMBIENTE DE TRABAJO .....	85
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGU-		SUMINISTRO DE AIRE .....	86
RIDAD PARA USAR HERRAMIENTAS .....	73	LUBRICACION .....	88
INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGU-		CUIDADO EN CLIMA FRIO .....	88
RIDAD PARA USAR LAS HERRAMIENTAS		PRUEBA DE LA HERRAMIENTA .....	89
PARA PISOS NT50AF Y N5009AF .....	78	AJUSTE LA PRESION DE AIRE .....	90
RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR .....	79	COLOCACION DE SUJETADORES .....	90
<b>FUNCIONAMIENTO</b>		FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA .....	92
NOMBRE DE LAS PIEZAS .....	80	METODOS DE FUNCIONAMIENTO .....	93
ESPECIFICACIONES .....	82	INSTALACION DE PISOS DE RANURA	
SELECCION DE LOS SUJETADORES .....	83	Y LENGÜETA .....	95
ACCESORIOS .....	85	<b>MANTENIMIENTO</b>	
ACCESORIOS ESTANDARES .....	85	MANTENIMIENTO E INSPECCION .....	97
ACCESORIOS OPCIONALES .....	85	SERVICIO Y REPARACIONES .....	99
		LISTA DE PIEZAS .....	104

## **IMPORTANT SAFETY INFORMATION**



**Read and understand tool labels and all of the operating instructions, safety precautions and warnings in this manual before operating or maintaining this Tool. Failure to follow warnings could result in DEATH or SERIOUS INJURY.**

**Most accidents that result from the operation and maintenance of Tools are caused by the failure to observe basic safety rules and precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.**

**Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions.**

**Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by DANGERS and WARNINGS on the Tool and in this Manual.**

**Never use this Tool for applications other than those specified in this Manual.**

## **DEFINITIONS OF SIGNAL WORDS**

**DANGER** indicates an imminently hazardous situation, which if not avoided, will result in death or serious injury.

**WARNING** indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION** indicates a potentially hazardous situation, which if not avoided, may result in minor or moderate injury, or may cause machine damage.

**NOTE** emphasizes essential information.

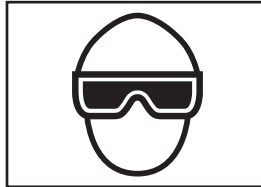
# SAFETY

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING TOOLS

### READ ALL INSTRUCTIONS

#### DANGER

#### 1. OPERATORS AND OTHERS IN WORK AREA MUST WEAR SAFETY GLASSES WITH SIDE SHIELDS.



When operating the Tool, always wear eye safety glasses with side shields, and make sure others in the work area wear safety glasses, too.

Safety glasses must conform to the requirements of American National Standards Institute, ANSI Z87.1 and provide protection against flying particles both

from the front and side.

The employer must enforce the use of safety glasses by the Tool operator and others in work area.

#### 2. NEVER USE OXYGEN OR OTHER BOTTLED GASES. EXPLOSION MAY OCCUR.



Never use oxygen, combustible gases or any other bottled gases as a power source for the Tool.

Use of the above gases is dangerous, as the Tool will explode.

Use only clean, dry, regulated compressed air.

#### WARNING

#### 3. NEVER POINT TOOL AT YOURSELF OR OTHERS IN WORK AREA.



Always assume the Tool contains fasteners.

Never point the Tool at yourself, toward yourself or others whether it contains fasteners or not.

If fasteners are mistakenly driven, it can lead to severe injuries.

Never engage in horseplay with the Tool.

Respect the Tool as a working implement.

## SAFETY - Continued

### ⚠ WARNING

**4. KEEP FINGERS AWAY FROM TRIGGER WHEN NOT DRIVING FASTENERS TO AVOID ACCIDENTAL OPERATION.**

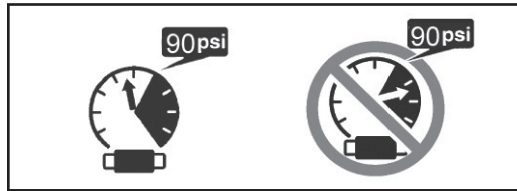
Never carry the Tool with finger on safety trigger since you could drive a fastener unintentionally and injure yourself or someone else.

Always carry the Tool by the handle only.

**5. CHOICE OF TRIGGERING METHOD IS IMPORTANT.**

Please read and understand page 23 of "METHODS OF OPERATION."

**6. DO NOT EXCEED 90 psi. (6.2 bar 6.3 kgf/cm<sup>2</sup>)**



Do not exceed maximum recommended air pressure 90 psi (6.2 bar 6.3 kgf/cm<sup>2</sup>)

Never connect the Tool to pressure which potentially

exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm<sup>2</sup>) as the Tool can burst.

**7. ALWAYS WEAR EAR AND HEAD PROTECTION.**

Always wear ear protection to protect your ears from loud noise.

Always wear head protection conforming to ANSI Z89.1-1986 to protect your head from flying objects.

**8. STORE TOOL PROPERLY.**

When not in use, the Tool should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Lock the storage area.

**9. KEEP WORK AREA CLEAN.**

Cluttered areas invite injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture, etc.

**10. NEVER USE IN PRESENCE OF FLAMMABLE LIQUIDS OR GASES.**

The Tool produces sparks during operation. Never use the Tool in sites containing lacquer, paint, benzine, thinner, gasoline, gases, adhesive agents, and other materials which are combustible or explosive.

## SAFETY - Continued

### WARNING

**11. KEEP VISITORS AWAY.**

Do not let visitors handle the Tool. All visitors should be kept away from work area.

**12. DRESS PROPERLY.**

Do not wear loose clothing or jewelry as they can be caught in moving parts. Rubber gloves and nonskid footwear are recommended when working indoors. Wear protective hair covering to contain long hair.

**13. NEVER USE NON RELIEVING COUPLER ON TOOL.**

If a non relieving coupler is used on the Tool, the Tool can remain charged with air after disconnecting and thus will be able to drive a fastener even after disconnecting. The Tool and air hose must have a hose coupling such that all pressure is removed from the Tool when the coupling joint is disconnected.

**14. CHECK SAFETY BEFORE USE.**

Make sure the safety trigger operates properly. Never use the Tool unless the safety trigger is operating properly, otherwise the Tool could drive a fastener unexpectedly. Do not tamper with or remove the safety trigger, otherwise the safety trigger becomes inoperable.

**15. KEEP ALL SCREWS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE.**

Keep all screws and covers tightly mounted. Check their condition periodically. Never use the Tool if parts are missing or damaged.

**16. DO NOT LOAD FASTENERS WHILE RAM CAP IS CONTACTED OR SAFETY TRIGGER IS OPERATED.**

When loading fasteners into the Tool or when connecting the air hose,

- 1) Do not contact the ram cap.
- 2) Do not depress the safety trigger; and
- 3) Keep the Tool pointed downward.

**17. KEEP FACE, HANDS AND FEET AWAY FROM DISCHARGE AREA DURING USE.**

Never place your face, hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from discharge area. A serious injury can result if the fasteners are deflected by the work piece, or are driven away from the point of entry.

## SAFETY - Continued

### WARNING

- 18. PLACE TOOL PROPERLY ON WORK PIECE.**  
Do not drive fasteners on top of other fasteners or with the Tool are too steep of an angle; the fasteners can ricochet and hurt someone.
- 19. BE CAREFUL OF DOUBLE FIRE DUE TO RECOIL.**  
Keep face, hands and body away from the discharge area of the tool. The tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.
- 20. DO NOT DRIVE FASTENERS INTO THIN BOARDS OR NEAR CORNERS AND EDGES OF WORK PIECE.**  
The fasteners can be driven through or away from the work piece and hit someone.
- 21. NEVER DRIVE FASTENERS FROM BOTH SIDES OF A WALL AT THE SAME TIME.**  
The fasteners can be driven into and through the wall and hit a person on the opposite side.
- 22. CHECK FOR LIVE WIRES.**  
Avoid the risk of severe electrical shock by checking for live electrical wires that may be hidden by walls, floors or ceilings. Turn off the breaker switch to ensure there are no live wires.
- 23. NEVER CARRY TOOL BY HOSE.**
- 24. DO NOT OVERREACH.**  
Keep proper footing and balance at all times.
- 25. NEVER USE TOOL WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING AB-NORMALLY.**  
If the Tool appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by a Hitachi authorized service center.
- 26. DO NOT DISCONNECT AIR HOSE FROM TOOL WITH FINGER ON TRIGGER.**  
The Tool can operate when re-connected to an air supply.

## SAFETY - Continued

### WARNING

#### **27. DISCONNECT AIR HOSE FROM TOOL WHEN:**

- 1) Doing maintenance and inspection;
- 2) Loading fasteners;
- 3) Clearing a jam;
- 4) It is not in use;
- 5) Leaving work area;
- 6) Moving it to another location; and
- 7) Handing it to another person.

Never attempt to clear a jam or repair the Tool unless you have disconnected air hose from the Tool and removed all remaining fasteners from the Tool. The Tool should never be left unattended since people who are not familiar with the Tool might handle it and injure themselves.

#### **28. STAY ALERT.**

Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate the Tool when you are tired. The Tool should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

#### **29. HANDLE TOOL CORRECTLY.**

Operate the Tool according to the Manual. Never allow the Tool to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

#### **30. NEVER USE TOOL FOR APPLICATIONS OTHER THAN THOSE SPECIFIED IN THIS MANUAL.**

#### **31. HANDLE TOOL CAREFULLY.**

Because of high air pressure in the Tool, cracks in the surface are dangerous. To avoid this, do not drop the Tool or strike the Tool against hard surfaces; and do not scratch or engrave signs on the Tool. Handle the Tool carefully.

#### **32. MAINTAIN TOOL WITH CARE.**

Keep the Tool clean and lubricated for better and safer performance.

#### **33. USE ONLY PARTS, ACCESSORIES OR FASTENERS SUPPLIED OR RECOMMENDED BY HITACHI.**

Unauthorized parts, accessories, or fasteners may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Tool.



## **SAFETY** - Continued

### **WARNING**

#### **34. NEVER MODIFY OR ALTER A TOOL.**

Doing so may cause it to malfunction and personal injuries may result.

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING NT50AF AND N5009AF FLOORING TOOLS**

### **WARNING**

1. NEVER use a hammer with a loose head or splintered handle.
2. Do not tie, tape, or otherwise disable the safety trigger as this could result in accidental discharge of the Tool causing injury to yourself and others.
3. Do not strike the ram/actuator without pulling the safety trigger. Hitting the Tool with the safety interlock engaged will severely damage the safety mechanism and the Tool. This abuse and damage is not covered by the warranty.

### **EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES**

1. Ensure that this MANUAL is available to operators and personnel performing maintenance.
2. Ensure that Tools are used only when operators and others in work area are wearing EYE PROTECTION.
3. Enforce the use of EYE PROTECTION by operators and others in work area.
4. Keep Tools in safe working order.
5. Maintain Tools properly.
6. Ensure that Tools which require repair are not further used before repair.

**SAVE THIS MANUAL AND KEEP  
IT AVAILABLE FOR OTHERS!**

English

## OPERATION

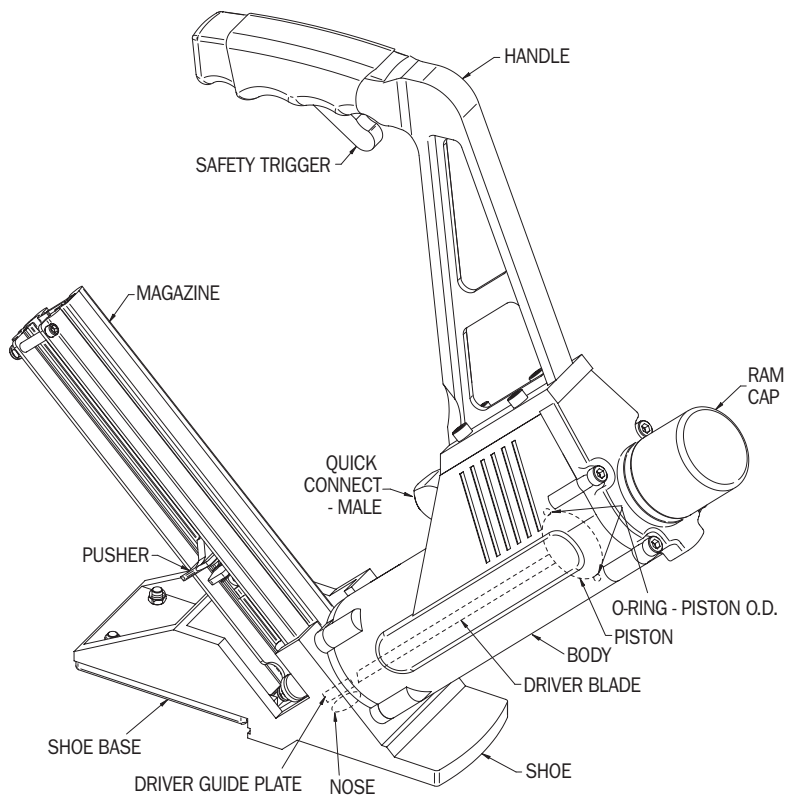
**NOTE:**

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe operation of the Tool.

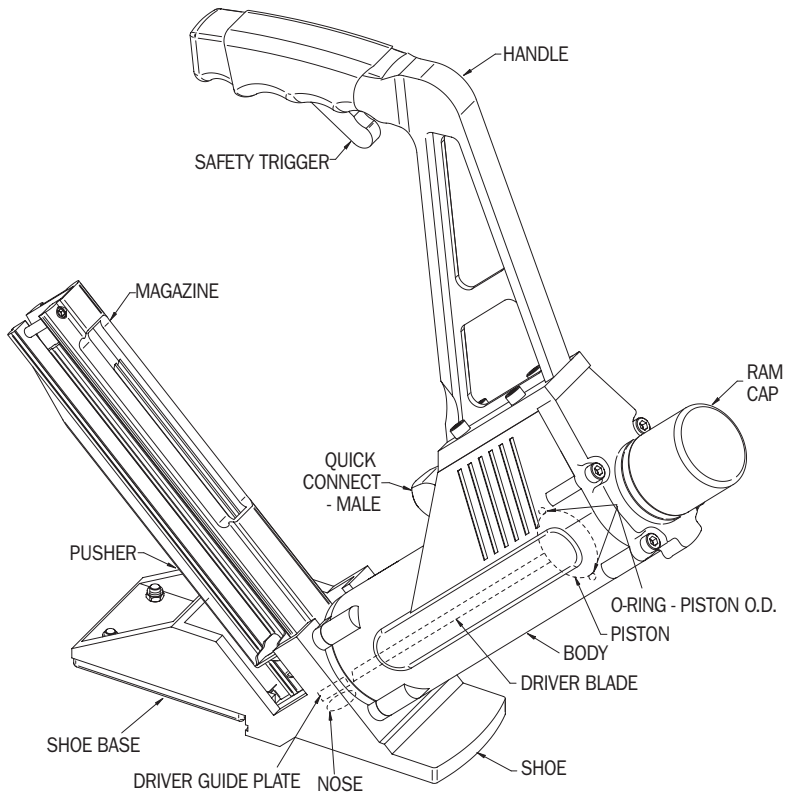
Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Tool.

### NAME OF PARTS

**NT50AF**



N5009AF



English

## **SPECIFICATIONS**

Model	NT50AF
Operating Pressure	70-90 psi (4.8-6.2 bar 4.9-6.3 kgf/cm <sup>2</sup> )
Actuation	Hammer Actuated with Safety Interlock
Dimensions Length x Height x Width	18" x 18-3/4" x 3-1/8" (457mm x 476mm x 79mm)
Weight	9 lbs (4.1 kg)
Nail Capacity	150 Nails
Air Consumption	.058 ft <sup>3</sup> /cycle @ 80 psi (1.64 ltr/cycle @ 5.5 bar) (1.64 ltr/cycle @ 5.6 kgf/cm <sup>2</sup> )
Air Inlet	3/8" NPT Thread

Model	N5009AF
Operating Pressure	70-90 psi (4.8-6.2 bar 4.9-6.3 kgf/cm <sup>2</sup> )
Actuation	Hammer Actuated with Safety Interlock
Diensions Length x Height x Width	18" x 18-3/4" x 3-1/8" (457mm x 476mm x 79mm)
Weight	9.1 lbs (4.1 kg)
Staple Capacity	150 Staples
Air Consumption	.058 ft <sup>3</sup> /cycle @ 80 psi (1.64 ltr/cycle @ 5.5 bar) (1.64 ltr/cycle @ 5.6 kgf/cm <sup>2</sup> )
Air Inlet	3/8" NPT Thread

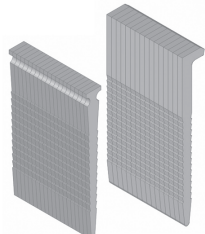
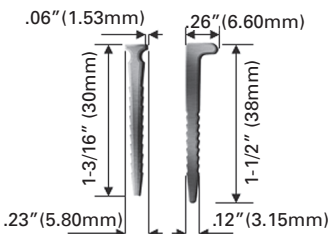

## **FASTENER SELECTION**

Only fasteners shown in the table below can be driven with this Tool.

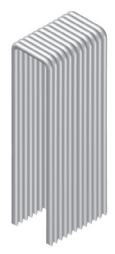
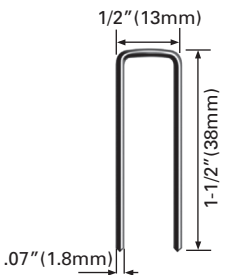

**⚠ WARNING**

**Be sure to use only the genuine HITACHI fasteners for the NT50AF / N5009AF. The use of any other fasteners can result in tool malfunction and/or fastener breakdown, leading to serious injuries.**

### **Dimensions of nails (NT50AF)**

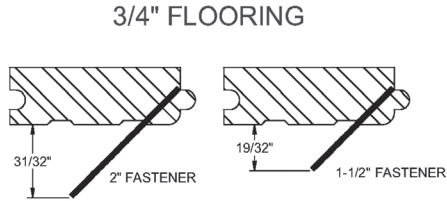
16 gauge T & L nails	Min.	Max.
		

### **Dimensions of staples (N5009AF)**

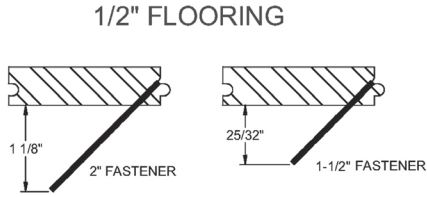
15 gauge staples	Min.	Max.
		

**English**

The NT50AF Pneumatic Flooring Nailer, with the standard shoe, drives 1-1/2" and the 2" T or L nails into the tongue and groove flooring at a 45 degree angle. The orientation of the fastener is as depicted above.



The N5009AF Pneumatic Flooring Stapler, with the standard shoe, drives 1-1/2" and the 2" staples into the tongue and groove flooring at a 45 degree angle. The orientation of the fastener is as depicted above.



**Fastener Application Chart**

FASTENER	APPLICATION	T&G FLOORING THICKNESS
2" T-Nail / L-Nail / Staple	Angle Fastener onto 5/8" - 3/4" underlayment over joist construction	3/8", 1/2", 9/16", 5/8", 3/4", 33/32"
	Surface (face) Fastener onto 5/8" - 3/4" underlayment over joist construction	
1-1/2" T-Nail / L-Nail / Staple	Angle Fastener onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems	3/4", 33/32"
	Surface (face) Fastener onto 5/8" - 3/4" underlayment over concrete slab or hydronic heating systems	33/32"

## **ACCESSORIES**

### **WARNING**

**Accessories other than those shown below can lead to malfunction and resulting injuries.**

### **STANDARD ACCESSORIES**

1. Hammer
2. Shoe Pad 1/2"
3. Wrench Set (Service Parts Kit)
4. Safety Glasses
5. Carrying Case

### **OPTIONAL ACCESSORIES**

1. 9/16" - 3/4" Pre-Finished (wide profile) Flooring Shoe  
(Code No. 330389)
2. Nail Set for "T" and "L" Nails (NT50AF) (Code No. 330328)

**NOTE:** Accessories are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

## **APPLICATIONS**

For installation of tongue and groove solid wood and engineered hardwood flooring.

## **BEFORE OPERATION**

**Read over section titled "SAFETY" (pages 4-9).**

Make sure of the following before operation.

## **WORKING ENVIRONMENT**

### **WARNING**

- **No flammable gas, liquid or other flammable objects at work-site.**
- **Clear the area of children or unauthorized personnel.**

English

## AIR SUPPLY

### DANGER



- **NEVER use oxygen or other bottled gases. Explosion may occur.**

### WARNING

- **Never connect Tool to pressure which potentially exceeds 200 psi (13.7 bar 14 kgf/cm<sup>2</sup>).**
- **Never use non relieving coupler on Tool.**

#### 1. Power Source

- Use only clean, dry, regulated compressed air as a power source for this Tool
- Air compressors used to supply compressed air to this Tool must comply with the requirements of the latest version of ANSI Standard B 19.3 "Safety Standard For Compressors For Process Industries."
- Moisture or oil in the air compressor may accelerate wear and corrosion in the Tool.  
Drain daily.
- Air volume is as important as air pressure. The air volume supplied to the tool may be inadequate because of undersized fittings and hoses or from the effects of dirt and water in the system. Restricted air flow will prevent the tool from receiving an adequate volume of air, even though the pressure reading is high. The results will be slow operation, jamming, miss-feeds or reduced driving power. Before evaluating tool problems for these symptoms, trace the air supply from the tool to the supply source for restrictive connectors, swivel fittings, low points containing water and anything else that would prevent full volume flow of air to the tool.

#### 2. Filter-Regulator-Lubricator

- A pressure regulator with an operating pressure of 0-125 psi (0-8.6 bar 0-8.8 kgf/cm<sup>2</sup>) is required to control the operating pressure for safe operation of this Tool. Do not connect this Tool to air pressure which can potentially exceed 200 psi as Tool may fracture or burst, possibly causing injury.
- Filter-Regulator-Lubricator units supply an optimum condition for the Tool and extend the Tool life.

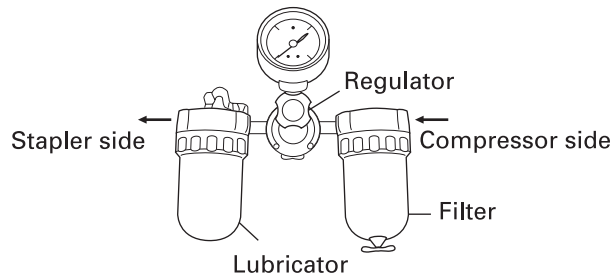


These units should always be used

**Filter** ..... The filter removes moisture and dirt mixed in compressed air. Drain daily unless fitted with an automatic drain. Keep the filter clean by regular maintenance.

**Regulator** ..... The regulator controls the operating pressure for safe operation of the Tool. Inspect the regulator before operation to be sure it operates properly.

**Lubricator** ..... The lubricator supplies an oil mist to the Tool. Inspect the lubricator before operation to be sure the supply of lubricant is adequate. Use Hitachi pneumatic tool lubricant.



### 3. Air Hose

Air hoses should have a minimum of 150 psi (10.4 bar 10.6 kgf/cm<sup>2</sup>) working pressure rating or 150 percent of the maximum pressure that could be produced in the air system. The supply hose should contain a fitting that will provide "quick disconnecting" from the male plug on the Tool.

### 4. Hose Coupling

Install a male plug on the Tool which is free flowing and which will release air pressure from the Tool when disconnected from the supply source. This Tool uses a 3/8" NPT. male plug. The inside diameter should be .275" (7mm) or larger. The fitting must be capable of discharging Tool air pressure when disconnected from the air supply.

### 5. Air Consumption

The Tool requires 4.2 cfm of free air to operate at the rate of 60 fasteners per minute @ 80 psi. Take the actual rate at which the Tool will be run to determine the amount of air required. For instance, if your fastener usage averages 30 fasteners per minute, you need 50% of the Tools cfm.

### 6. Operating Pressure

70 to 90 psi. Select the operating pressure within this range for best fastener performance. **DO NOT EXCEED THIS RECOMMENDED OPERATING PRESSURE.**

English

## LUBRICATION

Frequent, but not excessive, lubrication is required for best performance. Oil added through the air line connection will lubricate the internal parts. Use Pneumatic Tool Lubricant, Mobil Velocite #10, or equivalent. Do not use detergent oil or additives as these lubricants will cause accelerated wear to the seals and Piston Cushion in the Tool, resulting in poor tool performance and frequent Tool maintenance.

If no airline lubricator is used, add oil during use into the air fitting on the Tool once or twice a day. Only a few drops of oil at a time are necessary. Too much oil will only collect inside the Tool and will be noticeable in the exhaust cycle.

## COLD WEATHER CARE

For cold weather operation, near and below freezing, the moisture in the air line may freeze and prevent Tool operation. We recommend the use of WINTER FORMULA air tool lubricant (NEW-MATIC Winter Formula or equivalent) or permanent anti freeze (ethylene glycol) as a cold weather lubricant.

**CAUTION:** Do not store tools in a cold weather environment to prevent frost or ice formation on the tools operating valves and mechanisms that could cause tool failure.

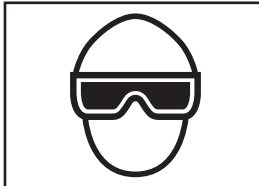
**NOTE:** Some commercial air line drying liquids are harmful to O-rings and seals – do not use these low temperature air dryers without checking compatibility.

### CAUTION

Do not operate the Tool at high pressure without fasteners

## TESTING THE TOOL

### WARNING



- Operators and others in work area **MUST wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.**

### WARNING

- **Never use Tool unless safety trigger is working properly**  
Manufacturer recommends before each use, check all Screws and Nuts to make sure they are tight and have not “jarred loose” from vibration and use. (Shoe, Shoe Base and Pad, Magazine, Magazine Retainer Bracket, Handle, etc.).

Manufacturer recommends before each use, check the Driver Blade tip for deformation & breakage to prevent improper driving of fasteners and/or to prevent damage to the Tool and Flooring.

Before actually beginning the fastening work, test the Tool by using the check list below.

Conduct the tests in the following order.

If abnormal operation occurs, stop using the Tool and contact a Hitachi authorized service center immediately.

- 1) Adjust the air pressure to 70 psi (4.8 bar , 4.9 kgf/cm<sup>2</sup>)
  - Connect the air hose.
  - Do not load any fasteners in the Tool.
  - The Tool must not leak air.
- 2) Pull the safety trigger.
  - The Tool must not operate.
- 3) Remove the finger from the trigger and contact the ram cap.
  - The Tool must not operate.
- 4) First, pull the safety trigger. Next, contact the ram cap.
  - The Tool must operate.

English

## ADJUSTING AIR PRESSURE

### ⚠ WARNING



- Do not exceed 90 psi (6.2 bar 6.3 kgf/cm<sup>2</sup>)

Adjust the air pressure at recommended operating pressure 70 – 90 psi (4.9 – 6.2 bar 5 – 6.3 kgf/cm<sup>2</sup>) according to the length of fasteners and the hardness of workpiece.

The correct air pressure is the lowest pressure which will do the job. Using the Tool at a higher than required air pressure unnecessarily over stresses the Tool.

## LOADING FASTENERS

### ⚠ WARNING

- When loading fasteners into the Tool,
  - 1) Do not contact the ram cap.
  - 2) Do not depress the safety trigger; and
  - 3) Keep the Tool pointed downward.

#### TO PREVENT ACCIDENTAL INJURIES:

**Never place a hand or any other part of the body in Tool discharge area of Tool while the air supply is connected.**

**Never point the Tool at anyone else.**

**Never engage in horseplay.**

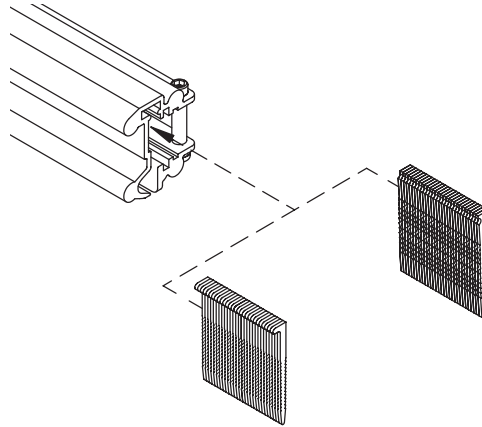
**Never pull the trigger unless nose is directed at the work.**

**Always handle the Tool with care.**

**Do not pull the trigger or depress the trip mechanism while loading the Tool.**

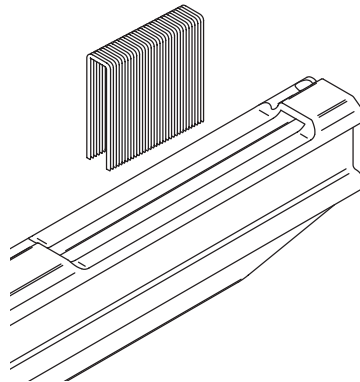
**NAIL LOADING:  
(Hitachi NT50AF Pneumatic Flooring Nailer)**

Insert "L" or "T" Nails in the end of the magazine as shown. Pull pusher assembly back to engage pusher to strip of Nails. The Tool is now ready to operate.



**STAPLE LOADING:  
(Hitachi N5009AF Pneumatic Flooring Stapler)**

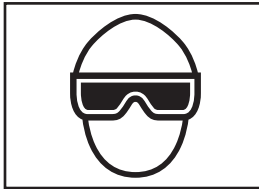
Pull pusher back. Insert a clip of staples. Push pusher forward to engage the staple clip. The Tool is now ready to operate.



## **TOOL OPERATION**

Read section titled "SAFETY" ( pages 4-9)

### **⚠ DANGER**



- Operators and others in work area **MUST** wear safety glasses with side shields which conforms to ANSI Z87.1 specifications.

### **⚠ WARNING**



- **NEVER** point tool at yourself or others in work area.
- Keep fingers **AWAY** from trigger when not driving fasteners to avoid accidental operation.
- Never place your face, hands or feet closer than 8 inches (200 mm) from

discharge area when using. The Tool may bounce from the recoil of driving a fastener and an unwanted second fastener may be driven possibly causing injury.

- Check operation of the safety mechanism frequently. Do not use the Tool if the safety is not working correctly as accidental driving of a fastener may result. Do not interfere with the proper operation of the safety mechanism.
- The safety trigger is a safety device and should only be pulled when the Tool is in proper position on the work surface and before the ram/actuator is struck with the mallet.
- Do not tie or tape down the safety trigger as the Tool could discharge if dropped on the plunger. The Tool will not operate unless the trigger is pulled before striking the ram/actuator with the mallet.
- Do not use the safety as a disabling mechanism for the ram/actuator in order to use the Tool to rack the wood. This will severely damage the mechanism and the Tool. This abuse and damage is not covered by the warranty. Use the mallet to rack the flooring, not the Tool.
- Do not strike the ram/actuator without pulling the safety trigger! Hitting the Tool with the safety engaged will damage the safety mechanism and the Tool.
- Do not drive fasteners on top of other fasteners or with Tool at too steep of an angle; fasteners can ricochet and hurt someone.

- Do not strike the ram/actuator or any part of the Tool with the metal portion of the mallet. Use the rubber capped end only to prevent possible injury and/or damage to the Tool.
- Do not drive fasteners into thin boards or near corners and edges of work piece. Fasteners can be driven through or away from work piece and hit someone.
- Do not overdrive fasteners. NOFMA states that one reason for split tongues is overdriving.
- Never use Tool which is defective or operating abnormally.
- Do not use Tool as a hammer.
- Disconnect air hose from Tool when:
  - 1) It is not in use;
  - 2) Leaving work area;
  - 3) Moving it to another location; and
  - 4) Handing it to another person.
- Wear safety glasses and safety shoes for protection against foreign objects.
- Never use a Hammer with a loose head or splintered handle.
- Use only fasteners from Hitachi.
- Air supply hoses should have a minimum working pressure rating of 150 psi or 150 percent of the maximum pressure produced in the power source, whichever is higher.
- Check all hoses before connecting to ensure that they are free from dirt, grit, or particles that could alter the performance of the tool.
- An airline Filter and In-Line Air Regulator adjustable to 125 psi max are required.
- NEVER use a defective tool. Replace worn or damaged parts immediately. Be sure that the Safety Trigger and operating mechanisms operate correctly and that all screws and seals are securely tightened at all times.

## METHODS OF OPERATION

After connection with power source is made, check to be sure that the airline Regulator pressure is 70-90 psi. Note: Some materials may require a higher pressure in order to countersink the fastener. Harder Material Flooring requires more pressure than typical Oak or Maple. Face Nailing requires approximately 5 psi or more than Angle Nailing.

Ensure that Tool is in proper working order and that there is no leaking of air. If there is an air leak, Disconnect Immediately! Arrange for repairs by a Hitachi authorized service center. After being sure Tool is operable, place Tool in position to be used. Always place the Tool in proper position against the flooring to be fastened before depressing the trigger and striking the ram.

**English**

The NT50AF Pneumatic Flooring Nailer and N5009AF Pneumatic Flooring Stapler have a safety trigger that prevents accidental operation if ram cap is hit while connected to power source. Squeeze safety lever to enable the Tool. Releasing the safety lever re-engages the safety and renders the Tool inoperable.

To operate Tool, depress safety trigger while Tool is in position of use, and tap the ram cap with a minimal stroke from the hammer.

If on the first initial operation a fastener does not eject into the flooring, repeat hammer blow. This will ensure that the driver blade/Piston is properly reset to allow the driver blade/piston to be in the correct position to drive the fastener.

DO NOT OVERPOWER THE TOOL– A 90lb static force will operate the Tool. This is easily achieved by a tap of the Hammer. If the Flooring is warped or bowed, the ram can be hit firmly to tighten the flooring. Try to avoid this constant wear, as abusive blows by the hammer could damage tool and / or internal parts.

**DO NOT HIT THE TOOL HARD**

This Tool is pneumatically powered and requires only actuation by depressing the safety trigger and tapping the ram head.

Note: The NT50AF Pneumatic Flooring Nailer and N5009AF Pneumatic Flooring Stapler will not drive a fastener if the ram cap is struck by hammer and the safety trigger is not depressed.

The NT50AF Pneumatic Flooring Nailer and N5009AF Pneumatic Flooring Stapler are user-friendly and following these simple instructions, will insure a very high quality hardwood flooring installation.

If the fastener is not properly seated, increase pressure incrementally until fastener is seated. DO NOT EXCEED 90 PSI!

 **WARNING**

- **Keep your finger off the trigger except during fastening operation, because serious injury could result if the contact ram accidentally contacts you or others in the work area.**
- **Keep hands and body away from the discharge area. The Tool may bounce from recoil of driving a fastener and unwanted subsequent fastener may be driven, possibly causing injury.**
- **Some types of loaded fasteners can spark out of the muzzle during a driving operation. Exercise caution!**



## **INSTALLING TONGUE AND GROOVE FLOORING**

### **Caution regarding use of this Tool to install pre-finished flooring**

This Tool was designed for use in installing unfinished hardwood flooring. It can be used to install pre-finished flooring when used with the pre-finish flooring accessory shoe; however, caution must be used to ensure that the finish is not damaged by the Tool. In all flooring applications, it is recommended that the Tool be tested on a sample section to be certain that the Tool and technique of use do not leave marks on the finish. This procedure should be followed before each job due to variations in flooring and Tool condition.

After squaring the floor and allowing for expansion as recommended by the Wood Flooring Industry (NWFA, NOFMA and MFMA), install felt vapor barrier and use chalk line to identify location of subfloor nails prior to racking wood to be installed. This will help prevent hitting subfloor nails which can cause damage to the driver blade and jamming. Place the grooved edge of the first row of flooring towards the wall on the side of the room from which you are starting.

Face nail first four (4) rows of flooring.

Install the tongue and groove shoe.

Place the groove of the fifth row of flooring over the tongue of the fourth row of flooring and tighten using the hammer. Depress the safety trigger, and tap ram head of the Tool with the tongue and groove shoe installed.

Slide the Tool along the tongue of the flooring to the location at which you desire to place the next fastener.

Continue until you have completely fastened all but the last five (5) rows of flooring.

Install and face nail in place the remaining five (5) rows of flooring.

**English**

These steps are provided as a simple guideline for proper installation technique. Should you encounter a situation not covered here or have additional questions regarding the NT50AF Pneumatic Flooring Nailer and N5009AF Pneumatic Flooring Stapler and their use please contact us at 866-775-9429. Should you require detailed information regarding wood flooring installation we suggest you contact:

**National Oak Flooring Manufacturers Association**

901-526-5016

Visit their web site <http://www.nofma.org>.

or

**National Wood Flooring Association**

800-422-4556

Visit their web site <http://www.woodfloors.org>.

or

**Maple Flooring Manufacturers Association, Inc.**

847-480-9138

Visit their web site <http://www.maplefloor.org>.

# MAINTENANCE

**NOTE:**

The information contained in this Manual is designed to assist you in the safe maintenance of the Tool.

Some illustrations in this Manual may show details or attachments that differ from those on your own Tool.

## MAINTENANCE AND INSPECTION

Read section titled "SAFETY" (page 4-9)

### **WARNING**

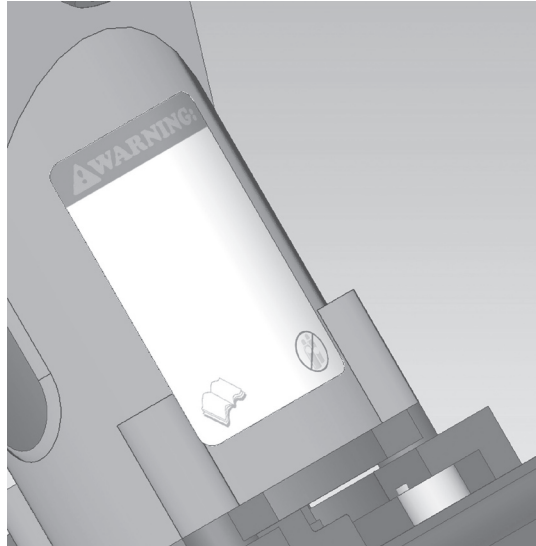
- **Disconnect air hose and remove all fasteners from Tool when:**
  - 1) **doing maintenance and inspection; and**
  - 2) **clearing a jam.**
  
- 1. **Resetting the Piston / Driver Blade**

Disconnect from the Air source.  
Unload all of the fasteners from the magazine.  
Make sure there are no fasteners in the guide chamber.  
Reconnect the air source to the Tool.  
While squeezing the safety lever, push the ram down and hold for three (3) seconds and release.  
Load fasteners and proceed with the operation of the Tool.
  
- 2. **Inspecting the Magazine**
  - DISCONNECT THE AIR HOSE
  - Clean the magazine. Remove dust or wooden tips which may have accumulated in the magazine.
  
- 3. **Storing**
  - When not in use for an extended period, apply a thin coat of the lubricant to the steel parts to avoid rust.
  - Do not store the Tool in a cold weather environment. When not in use, the Tool should be stored in a warm and dry place.
  - Keep out of reach of children.

English

#### 4. Warning Label

Change the WARNING LABEL if missing or damaged. A new WARNING LABEL is available from a Hitachi Authorized Service Center.



#### 5. Maintenance Chart (see page 29)

#### 6. Operator Troubleshooting (see page 30)

#### 7. Service Parts List

- A. Item No.
- B. Code No.
- C. Description

#### **⚠ CAUTION**

- **Repair, modification and inspection of Hitachi Power Tools must be carried out by an Hitachi Authorized Service Center. This Parts List will be helpful if presented with the tool to the Hitachi Authorized Service Center when requesting repair or other maintenance. In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.**

#### **MODIFICATIONS:**

Hitachi Power Tools are constantly being improved and modified to incorporate the latest technological advancements. Accordingly, some parts (i.e.: code numbers and/or design) may be changed without prior notice.

## SERVICE AND REPAIRS

### WARNING

- Only service personnel trained by Hitachi, distributor or employer shall repair the Tool.
- Use only Hitachi parts supplied or recommended by Hitachi for repair.

All quality Tools will eventually require servicing or replacement of parts because of wear from normal use.

In order to achieve the optimal performance of the NT50AF Pneumatic Flooring Nailer and N5009AF Pneumatic Flooring Stapler preventative maintenance is recommended.

#### NOTE:

Specifications are subject to change without any obligation on the part of HITACHI.

#### Maintenance Chart

ACTION	WHY	HOW
Drain air line filter daily	Prevent accumulation of moisture and dirt.	Open manual petcock.
Keep lubricator filled.	Keep the Tool lubricated.	Fill with Hitachi pneumatic tool lubricant.
Clean filter element - then blow air through filter in direction opposite to normal flow.	Prevent clogging of filter with dirt.	Follow manufacturer's instructions.
Clean magazine and feeder mechanism.	Prevent a jam.	Blow clean daily.
Keep safety trigger working properly.	Promote operator safety and efficient Tool operation.	Blow clean daily.
Lubricate the Tool after use.	Extend the life of the Tool.	Supply 5-10 drops of lubricant into the Tool.
Drain air compressor.	Keep the Tool operating properly.	Open petcock on air compressor tank.

### Operator Troubleshooting

Most minor problems can be resolved quickly and easily using the table below.

If problems persist, contact a Hitachi authorized service center for assistance.

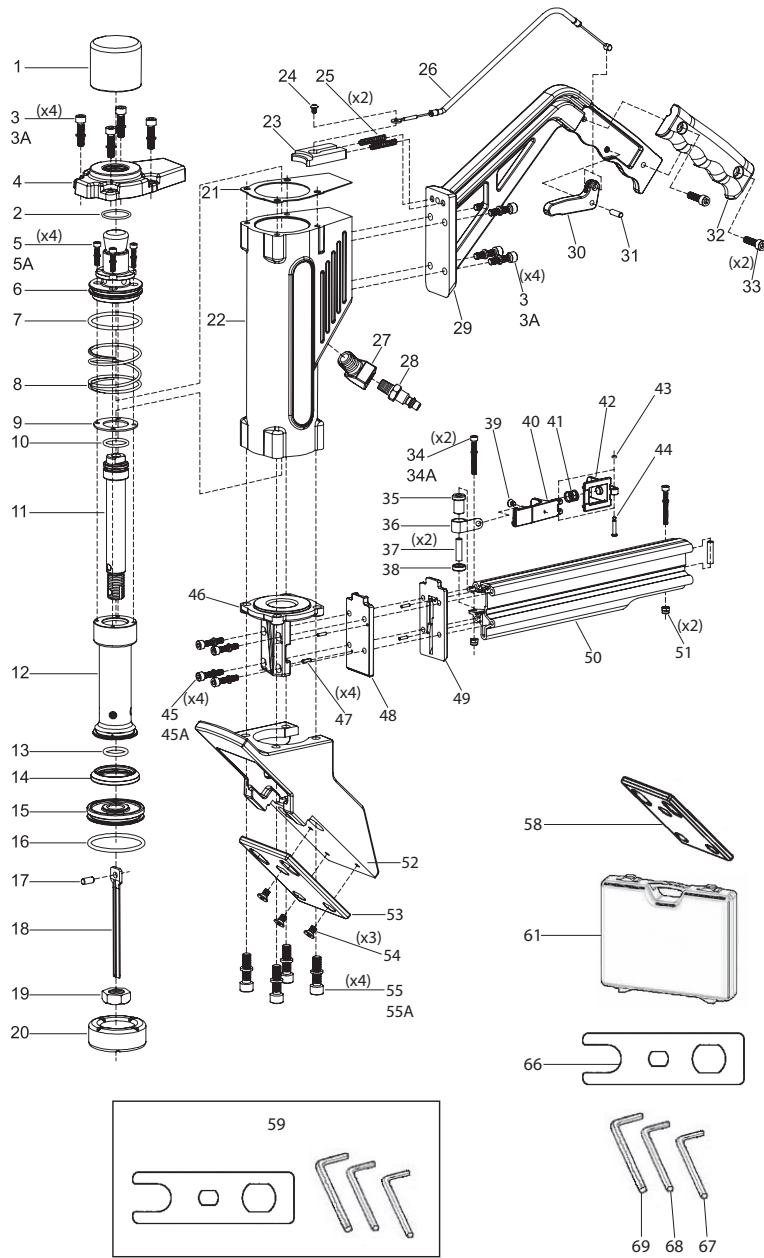
PROBLEM OR QUESTION	CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Trigger valve housing leaks air	O-ring cut or cracked.	Contact Hitachi for replacement.
Trigger valve stem leaks air	O-ring/seals cut or cracked	Contact Hitachi for replacement.
Frame/nose leaks air	Loose nose screws	Tighten and recheck.
	O-ring is cut or cracked	Contact Hitachi for replacement.
	Piston cushion is cracked/ worn	Contact Hitachi for replacement.
Frame/cap leaks air	Damaged seal	Contact Hitachi for replacement.
	Loose cap screws	Tighten and recheck.
Failure to cycle	Air supply restriction	Check air supply equipment
	Tool dry, lack of lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Worn head valve O-rings	Contact Hitachi for replacement.
Lack of power; slow to cycle	Tool dry, lack of lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Broken cylinder cap spring	Contact Hitachi for replacement.
	O-rings/seals cut or cracked	Contact Hitachi for replacement.
	Exhaust blocked	Contact Hitachi for replacement.
	Dirt/tar build up on driver	Contact Hitachi for replacement.
	Head valve dry	Contact Hitachi for replacement.
	Air pressure too low	Check air supply equipment

- Continued -

Skipping fasteners; intermittent feed	Worn piston cushion	Contact Hitachi for replacement.
	Tar/dirt in driver channel	Contact Hitachi for replacement.
	Air restriction/inadequate air flow through quick disconnect socket and plug	Replace quick disconnect fittings
	Worn piston O-ring	Contact Hitachi for replacement.
	Tool dry, lack of lubrication	Use Air Tool Lubricant
	Damaged pusher spring	Contact Hitachi for replacement.
	Low air pressure	Check air supply equipment
	Loose magazine nose screws	Tighten all screws
	Fasteners too short for tool	Use only recommended fasteners
	Bent fasteners	Discontinue use of these fasteners
	Wrong size fasteners	Use only recommended fasteners
	Broken/chipped driver	Contact Hitachi for replacement.
	Dry/dirty magazine	Clean / lubricate; Use Air Tool Lubricant
	Worn magazine	Contact Hitachi for replacement.
Fasteners jam in Tool	Driver channel worn	Contact Hitachi for replacement.
	Wrong size fasteners	Use only recommended fasteners
	Bent fasteners	Discontinue use of these fasteners
	Loose magazine nose screws	Tighten all screws
	Broken/chipped driver	Contact Hitachi for replacement.

English

### Model NT50AF - Exploded View



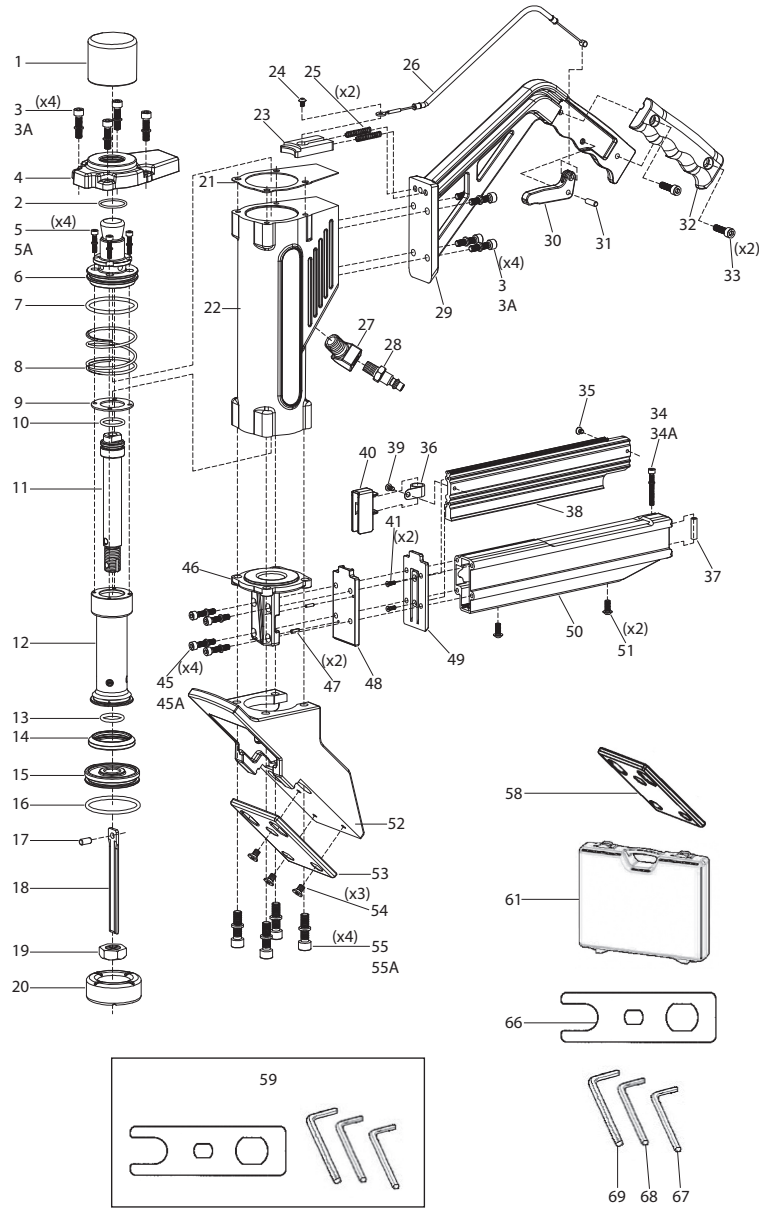


**Model NT50AF - Parts Listing**

Item No.	Part No.	Description	Item No.	Part No.	Description
1	330329	Ram Cap	38	330366	Spindle Cap
2	330330	O-Ring - Cap	39	330367	Screw - Constant Force Spring
3, 3A	330331	Screw - Socket Head Cap (x4)	40	330368	Pusher Finger
4	330332	Cap	41	330369	Spring - Compression
5, 5A	330333	Screws - Plunger (x4)	42	330370	Pusher Bracket
6	330334	Plunger	43	330371	O-Ring - Pusher Pivot Pin
7	330335	O-Ring - Plunger O.D.	44	330372	Pusher Pivot Pin
8	330336	Return Spring	45, 45A	330373	Screws - Foot / Magazine (x4)
9	330337	Gasket	46	330374	Foot
10	330338	O-Ring - Piston Rod O.D.	47	330375	Spring Pin - Foot / Driver Guide Plate (x4)
11	330339	Piston Rod	48	330376	Driver Guide Plate - NT50AF
12	330340	Poppet	49	330377	Nose - NT50AF
13	330341	O-Ring - Poppet I.D.	50	330378	Magazine - NT50AF
14	330342	Seal - Poppet O.D.	51	330379	Nut - Magazine / Stand-Off Screws (x2)
15	330343	Piston	52	330380	Shoe
16	330344	O-Ring - Piston O.D.	53	330381	Shoe Base Pad
17	330345	Ball Pin	54	330382	Screw - Shoe Base (x3)
18	330390	Driver Blade - NT50AF	55, 55A	330383	Screws - Shoe / Foot / Body (x4)
19	330347	Lock Nut - Piston/Driver Blade	56*	330384	Lock Nut - Shoe Base
20	330348	Piston Cushion Plate	57*	330631	Hammer
21	330349	Body	58	330387	Shoe Pad 1/2"
22	330350	Safety Plate	59	330386	Wrench Set (Service Parts Kit)
23	330351	Screw - Safety Plate	60*	875769	Safety Glasses
24	330352	Spring - Safety (x2)	61	330388	Carrying Case
25	330353	Cable - Safety Elbow	62*	330630	Handle Rubber Grip
26	330354	Quick Connect - Male	63*	330632	O-Ring Kit
27	330355	Handle	64*	330633	Piston Rod Assembly
28	190051	Safety Trigger Pin - Safety Trigger	65*	330634	Hammer Cap - White
29	330357	Cap - Handle	66	330635	Wrench - Box
30	330358	Screw - Handle Cap (x2)	67	944458	Hex Wrench - 4mm
31	330359	Screw - Magazine Stand-Off (x2)	68	944459	Hex Wrench - 5mm
32	330360	Spindle - Constant Force Spring	69	872422	Hex Wrench - 6mm
33	330361	Constant Force Spring	*Parts not shown in Exploded View		
34	330362	Magazine Spacer / Stand-Off (x2)			

English

### Model N5009AF - Exploded View



## Model N5009AF - Parts Listing

Item No.	Part No.	Description	Item No.	Part No.	Description
1	330329	Ram Cap	38	330462	Staple Guide Unit
2	330330	O-Ring - Cap	39	330367	Screw - Constant Force Spring
3, 3A	330331	Screw - Socket Head Cap (x4)	40	330463	Pusher Finger
4	330332	Cap	41	330464	Screws - Nose / Magazine (x2)
5, 5A	330333	Screws - Plunger (x4)	42	-	Not Assigned
6	330334	Plunger	43	-	Not Assigned
7	330335	O-Ring - Plunger O.D.	44	-	Not Assigned
8	330336	Return Spring	45, 45A	330373	Screws - Foot / Magazine (x4)
9	330337	Gasket	46	330374	Foot
10	330338	O-Ring - Piston Rod O.D.	47	330375	Spring Pin - Foot / Driver Guide Plate (x2)
11	330339	Piston Rod	48	330465	Driver Guide Plate - N5009AF
12	330340	Poppet	49	330466	Nose - N5009AF
13	330341	O-Ring - Poppet I.D.	50	330467	Magazine - N5009AF
14	330342	Seal - Poppet O.D.	51	330468	Screws - Magazine / Staple Guide (x2)
15	330343	Piston	52	330380	Shoe
16	330344	O-Ring - Piston O.D.	53	330381	Shoe Base Pad
17	330345	Ball Pin	54	330382	Screw - Shoe Base (x3)
18	330346	Driver Blade - N5009AF	55, 55A	330383	Screws - Shoe / Foot / Body (x4)
19	330347	Lock Nut - Piston/Driver Blade	56*	330384	Lock Nut - Shoe Base
20	330348	Piston Cushion Plate	57	330631	Hammer
21	330349	Body	58	330387	Shoe Pad 1/2"
22	330350	Safety Plate	59	330386	Wrench Set (Service Parts Kit)
23	330351	Screw - Safety Plate	60	875769	Safety Glasses
24	330352	Spring - Safety (x2)	61	330388	Carrying Case
25	330353	Cable - Safety	62*	330630	Handle Rubber Grip
26	330354	Elbow	63*	330632	O-Ring Kit
27	330355	Quick Connect - Male	64*	330633	Piston Rod Assembly
28	190051	Handle	65*	330634	Hammer Cap - White
29	330357	Safety Trigger	66*	330635	Wrench - Box
30	330358	Pin - Safety	67*	944458	Hex Wrench - 4mm
31	330359	Trigger	68*	944459	Hex Wrench - 5mm
32	330360	Cap - Handle	69	872422	Hex Wrench - *6mm
33	330361	Screw - Handle Cap (x2)	*Parts not shown in Exploded View		
34	330362	Screw - Magazine Stand-Off (x2)			
35	330461	Screw - Pusher Stop			
36	330364	Constant Force Spring			
37	330365	Magazine Spacer / Stand-Off (x2)			

Français

## **SÉCURITÉ**



**Lire attentivement les étiquettes sur les outils et toutes les directives d'utilisation, consignes de sécurité et avertissements qui figurent dans ce manuel avant d'utiliser ou d'entretenir cet outil. Le non-respect des avertissements peut causer une BLESSURE GRAVE OU MÊME MORTELLE.**

La plupart des accidents qui surviennent pendant l'utilisation ou l'entretien des outils sont causés par la non-observation des règles de sécurité de base. Il est souvent possible d'éviter les accidents en repérant les dangers avant qu'ils se produisent et en observant les consignes de sécurité qui s'appliquent.

Les mesures de sécurité de base sont décrites dans la section « SÉCURITÉ » de ce manuel et dans les sections qui contiennent les directives d'utilisation et d'entretien.

Les situations à éviter pour prévenir les blessures et les bris d'équipement portent la mention DANGER ou AVERTISSEMENT sur l'outil et dans le présent manuel.

Ne jamais utiliser l'outil à des fins autres que celles indiquées dans ce manuel.

## **DÉFINITION DES TERMES DE SIGNALISATION**

<b>DANGER</b>	attire l'attention sur une situation éminemment dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, causera une blessure grave ou mortelle.
<b>AVERTISSEMENT</b>	attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure grave ou mortelle.
<b>ATTENTION</b>	attire l'attention sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure ou endommager l'équipement.
<b>REMARQUE</b>	attire l'attention sur un renseignement de nature essentielle.

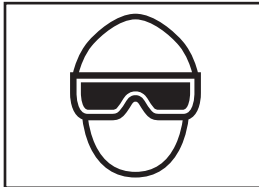
# SÉCURITÉ

## IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES OUTILS

### LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS

#### DANGER

1. **LES UTILISATEURS ET LES AUTRES PERSONNES PRÉSENTES DANS L'AIRE DE TRAVAIL DOIVENT PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ À ÉCRANS LATÉRAUX.**



Pendant l'utilisation de l'outil, toujours porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux et s'assurer que les autres personnes présentes dans l'aire de travail en portent aussi.

Les lunettes de sécurité doivent être conformes à la norme ANSI Z87.1 de

l'American National Standards Institute et fournir une protection avant et latérale contre les particules projetées.

L'employeur doit veiller à ce que l'utilisateur de l'outil et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent des lunettes de sécurité.

2. **NE JAMAIS UTILISER DES BOUTEILLES D'OXYGÈNE OU D'AUTRES GAZ COMPRIMÉS. UNE EXPLOSION POURRAIT SE PRODUIRE.**



Ne jamais brancher le circuit d'alimentation de l'outil à une bouteille d'oxygène, de gaz combustible ou de tout autre gaz sous pression.

L'utilisation de ces gaz est dangereuse et fera exploser l'outil.

Utiliser uniquement de l'air comprimé propre, sec et régularisé.

## SÉCURITÉ – suite

### ⚠ AVERTISSEMENT

**3. NE JAMAIS POINTER UN OUTIL VERS VOUS-MÊME OU VERS UNE AUTRE PERSONNE.**



Toujours présumer que l'outil contient des attaches.

Ne jamais pointer l'outil vers vous-même ou vers une autre personne, qu'elle contienne ou non des attaches.

L'actionnement accidentel de l'outil peut causer des blessures graves.

Ne jamais jouer avec l'outil.

Manipuler l'outil uniquement en tant qu'outil de travail.

**4. QUAND AUCUNE ATTACHE NE DOIT ÊTRE POSÉE, GARDER LES DOIGTS LOIN DE LA GÂCHETTE AFIN DE NE PAS ACTIONNER ACCIDENTELLEMENT L'OUTIL.**

Ne jamais transporter l'outil en tenant le doigt sur la gâchette de sécurité car un clou pourrait être éjecté par accident et causer des blessures.

Toujours tenir l'outil par la poignée pendant son transport.

**5. LE CHOIX DU MODE DE DÉCLENCHEMENT EST IMPORTANT.**  
Lire attentivement la page 57 sur les « MODES D'UTILISATION ».

**6. NE PAS DÉPASSER 90 lb/po<sup>2</sup> (6,2 bars | 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>).**



Ne pas dépasser la pression d'air maximale recommandée : 90 lb/po<sup>2</sup> (6,2 bars | 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>).

Ne jamais brancher l'outil à une

source de pression qui pourrait être supérieure à 200 lb/po<sup>2</sup> (13,7 bars | 14 kgf/cm<sup>2</sup>). Celui-ci pourrait éclater.

**7. TOUJOURS PORTER DES PROTECTEURS D'OREILLES ET UN CASQUE DE SÉCURITÉ.**

Toujours porter des protecteurs d'oreilles afin de se protéger des sons puissants.

Toujours porter un casque de protection (conforme à ANSI Z89-1-1986) afin de se protéger des objets projetés.

# SÉCURITÉ – suite

## AVERTISSEMENT

- 8. RANGER L'OUTIL DE FAÇON APPROPRIÉE.**  
Quand il n'est pas utilisé, l'outil doit être rangé dans un endroit sec. Garder hors de la portée des enfants. Verrouiller la salle d'entreposage.
- 9. GARDER L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE.**  
Les aires de travail encombrées favorisent les blessures. Enlever les outils inutiles, les déchets, les pièces d'ameublement, etc., présents dans l'aire de travail.
- 10. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL EN PRÉSENCE DE LIQUIDES OU DE GAZ INFLAMMABLES.**  
L'outil produit des étincelles pendant son fonctionnement. Ne jamais utiliser l'outil dans un endroit qui contient des laques, des peintures, du benzène, des solvants, de l'essence, des gaz, des colles ou d'autres substances combustibles ou explosives.
- 11. GARDER LES VISITEURS À DISTANCE.**  
Ne pas laisser les visiteurs manipuler l'outil. L'accès à l'aire de travail devrait leur être interdit.
- 12. SE VÊTIR DE FAÇON APPROPRIÉE.**  
Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux car ils pourraient être happés par les pièces mobiles. Le port de gants de caoutchouc et de chaussures antidérapantes est recommandé pour le travail à l'intérieur. Recouvrir les cheveux longs.
- 13. NE JAMAIS UTILISER SUR L'OUTIL UN RACCORD NON MUNI D'UN DISPOSITIF DE DÉCOMPRESSION.**  
Si un raccord sans dispositif de décompression est utilisé, l'outil pourrait rester sous pression et projeter une attache après son débranchement de la source d'air. Le raccord qui relie l'outil à la conduite d'air doit permettre la décompression totale de l'outil quand la connexion est défaite.
- 14. VÉRIFIER LES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ AVANT DE COMMENCER.**  
S'assurer que la gâchette de sécurité fonctionne correctement. Ne jamais utiliser l'outil si la gâchette de sécurité ne fonctionne pas correctement. Sinon, l'outil pourrait éjecter une attache de façon inopinée. Ne pas tenter de manipuler ou d'enlever la gâchette de sécurité, sinon elle deviendra inopérante.

## SÉCURITÉ – suite

### AVERTISSEMENT

- 15. GARDER LES COUVERCLES ET LES VIS BIEN SERRÉS.**  
Garder les vis et couvercles bien serrés. Vérifier leur état régulièrement. Ne jamais utiliser l'outil si des pièces sont manquantes ou endommagées.
- 16. NE PAS CHARGER D'ATTACHES DANS L'OUTIL ALORS QUE LE PERCUTEUR EST EN CONTACT AVEC UNE SURFACE OU QUE LA GÂCHETTE DE SÉCURITÉ EST ACTIONNÉE.**  
Pendant le chargement des attaches dans l'outil et le branchement de la conduite d'air, prendre les mesures de sécurité suivantes :
- 1) ne pas heurter le perceur;
  - 2) ne pas appuyer sur la gâchette de sécurité;
  - 3) pointer l'outil vers le bas.
- 17. PENDANT L'UTILISATION DE L'OUTIL, GARDER LE VISAGE, LES MAINS ET LES PIEDS LOIN DE L'ORIFICE DE SORTIE.**  
Ne jamais mettre le visage, les mains ni les pieds à moins de 200 mm de l'orifice de sortie. Si une attache est déviée ou qu'elle bute contre le point d'entrée, une blessure grave pourrait survenir.
- 18. POSITIONNER L'OUTIL CORRECTEMENT SUR LA PIÈCE À FIXER.**  
Ne pas enfoncer une attache par-dessus une autre attache ou alors que l'outil est en position penchée; l'attache pourrait ricocher et causer une blessure.
- 19. PRENDRE GARDE DES DÉCLENCHEMENTS DOUBLES DUS AU REcul DE L'OUTIL.**  
Garder la figure, les mains et le corps à distance de l'orifice de sortie de l'outil. Celui-ci peut rebondir à cause du recul causé par l'éjection de l'attache et déclencher une seconde éjection non voulue qui pourrait causer une blessure.
- 20. NE PAS ENFONCER DES ATTACHES DANS UN PANNEAU MINCE OU PRÈS D'UN COIN OU D'UN BORD DE LA PIÈCE.**  
Les attaches pourraient passer au travers du panneau ou dévier et causer une blessure.
- 21. NE JAMAIS POSER DES ATTACHES DES DEUX CÔTÉS D'UN MUR EN MÊME TEMPS.**  
Les attaches pourraient traverser le mur et atteindre la personne de l'autre côté.



## SÉCURITÉ – suite

### AVERTISSEMENT

#### 22. VÉRIFIER S'IL Y A DES FILS ÉLECTRIQUES.

Vérifier si des fils électriques courent dans les murs, les plafonds ou les planchers afin d'éviter les électrocutions. Couper le courant au panneau pour s'assurer que les fils éventuels ne sont pas sous tension.

#### 23. NE JAMAIS TENIR L'OUTIL PAR LA CONDUITE D'AIR POUR LE TRANSPORTER.

#### 24. NE PAS TRAVAILLER AU BOUT DES BRAS.

Toujours garder son équilibre et avoir les pieds bien plantés.

#### 25. NE JAMAIS UTILISER UN OUTIL DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL.

Si l'outil semble fonctionner anormalement, s'il fait des bruits inhabituels ou s'il semble défectueux d'une façon ou d'une autre, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réparer dans un centre de service agréé par Hitachi.

#### 26. NE PAS DÉBRANCHER LA CONDUITE D'AIR EN MAINTENANT LE DOIGT SUR LA GÂCHETTE.

L'outil pourrait être actionné quand il sera rebranché à une source d'alimentation en air.

#### 27. DÉBRANCHER LA CONDUITE D'AIR DANS LES SITUATIONS SUIVANTES :

- 1) avant l'entretien et l'inspection;
- 2) avant de charger des attaches;
- 3) pour débloquer l'outil s'il s'est enrayé;
- 4) quand l'outil n'est pas utilisé;
- 5) quand l'utilisateur quitte l'aire de travail;
- 6) pour transporter l'outil;
- 7) pour remettre l'outil à une autre personne.

Ne jamais tenter de débloquer ou de réparer l'outil sans avoir préalablement débranché la conduite d'air et enlevé toutes les attaches encore dans l'outil. Ne jamais laisser l'outil sans surveillance. Des personnes qui ne savent pas comment il fonctionne pourraient le manipuler et se blesser.

#### 28. RESTER SUR SES GARDES.

Toujours regarder ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser l'outil si l'on se sent fatigué. Ne jamais utiliser l'outil sous l'influence de l'alcool, de la drogue ou d'un médicament qui provoque la somnolence.

## SÉCURITÉ – suite

### AVERTISSEMENT

**29. MANIPULER L'OUTIL DE LA FAÇON APPROPRIÉE.**

Procéder de la façon indiquée dans le manuel. Ne jamais laisser un enfant ou une personne non autorisée ou qui n'en connaît pas le fonctionnement utiliser l'outil.

**30. NE JAMAIS UTILISER L'OUTIL À DES FINS AUTRES QUE CELLES INDIQUÉES DANS CE MANUEL.**

**31. MANIPULER L'OUTIL AVEC SOIN.**

L'outil étant un appareil sous pression, toute fissure superficielle représente un danger. Éviter de le laisser tomber, de le frapper contre un objet dur, de l'érafler ou de l'engraver. Manipuler l'outil avec soin.

**32. ENTRETENIR L'OUTIL RÉGULIÈREMENT.**

Garder l'outil propre et lubrifié pour préserver son bon fonctionnement et éviter les problèmes.

**33. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES, DES ACCESSOIRES ET DES ATTACHES FOURNIS OU RECOMMANDÉS PAR HITACHI.**

Les pièces, accessoires et attaches non autorisés peuvent annuler la garantie, entraîner le mauvais fonctionnement de l'outil et causer des blessures. Toute réparation doit être confiée à des techniciens d'entretien formés par Hitachi, le distributeur ou l'employeur.

**34. NE JAMAIS MODIFIER L'OUTIL.**

Cela pourrait causer un mauvais fonctionnement et des blessures.

## **IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES OUTILS À PLANCHER NT50AF ET N5009AF**

### **AVERTISSEMENT**

1. Ne JAMAIS utiliser un marteau dont la tête est desserrée ou dont le manche est fissuré.
2. Ne jamais attacher, enrubanner ou désactiver d'une autre façon la gâchette de sécurité. Cela pourrait entraîner le déclenchement accidentel de l'outil et causer des blessures.
3. Ne pas frapper le percuteur sans tirer la gâchette de sécurité. Si l'outil est frappé alors que le verrou de sécurité est engagé, le mécanisme de sécurité et l'outil seront gravement endommagés. Ce dommage n'est pas couvert par la garantie.

### **AVERTISSEMENT**

### **RESPONSABILITÉS DE L'EMPLOYEUR**

1. Veiller à ce que ce MANUEL soit tenu à la disposition des utilisateurs et du personnel d'entretien.
2. Veiller à ce que les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail portent toujours des LUNETTES DE SÉCURITÉ quand les outils sont utilisés.
3. Faire appliquer le port obligatoire de LUNETTES DE SÉCURITÉ par l'utilisateur de l'outil et les autres personnes présentes dans l'aire de travail.
4. Garder les outils en bon état de fonctionnement.
5. Entretien des outils de la façon appropriée.
6. Veiller à ce que les outils à réparer ne soient plus utilisés jusqu'à ce qu'ils aient été réparés.

**CONSERVER CE MANUEL ET  
LE GARDER À LA DISPOSITION  
DES TRAVAILLEURS!**

Français

## FONCTIONNEMENT

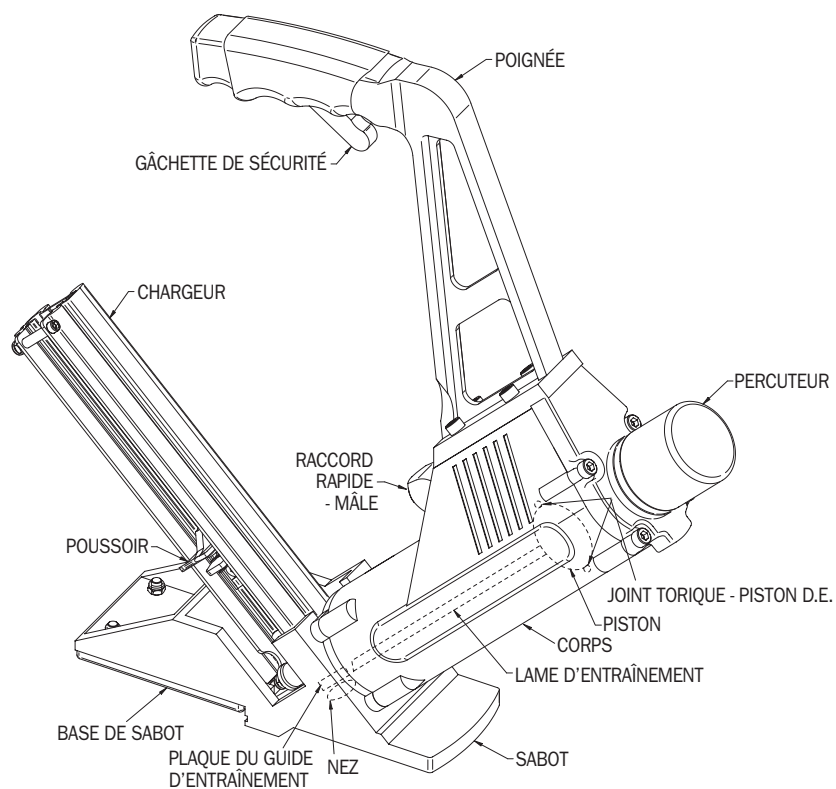
### REMARQUE :

L'information contenue dans ce manuel vise à permettre l'utilisation sécuritaire de l'outil.

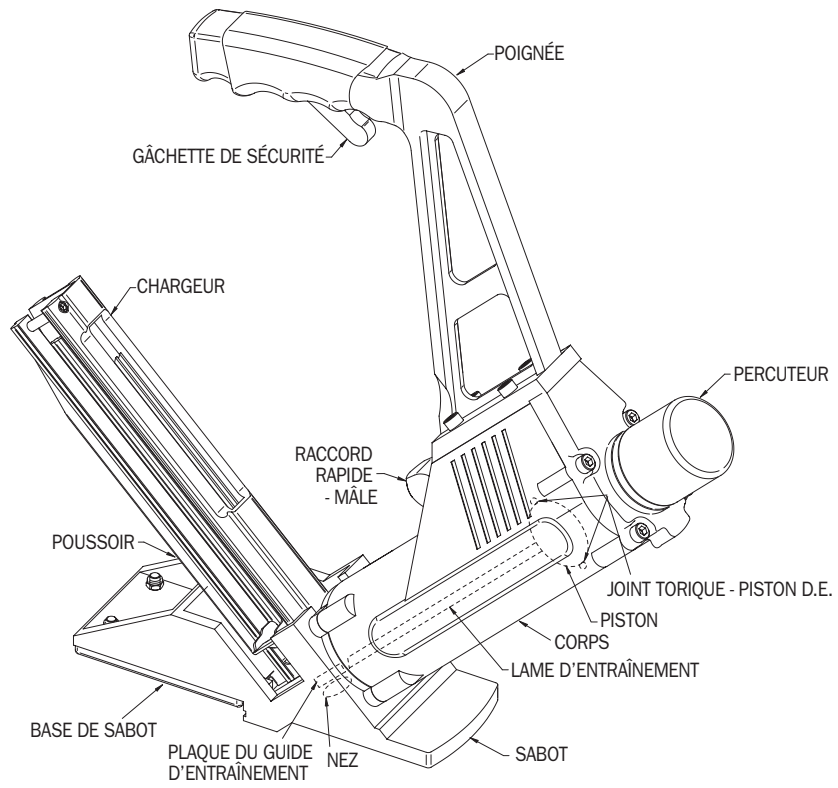
Certaines illustrations de ce manuel peuvent contenir des détails ou des pièces qui diffèrent de ceux qui apparaissent sur votre outil.

### NOM DES PIÈCES

NT50AF



N5009AF



Français

## FICHE TECHNIQUE

Modèle	NT50AF
Pression de fonctionnement	70 - 90 lb/po <sup>2</sup> (4,8 - 6,2 bars   4,9 - 6,3 kgf/cm <sup>2</sup> )
Actionnement	Actionnement par maillet avec système de verrouillage de sécurité
Dimensions	longueur x hauteur x largeur 457 mm x 476 mm x 79 mm
Poids	4,1 kg
Contenance	150 clous
Consommation d'air	0,058 pi <sup>3</sup> /cycle à 80 lb/po <sup>2</sup> (1,64 L/cycle à 5,5 bars) (1,64 L/cycle à 5,6 kgf/cm <sup>2</sup> )
Prise d'air	Filetage NPT 3/8 po

Modèle	N5009AF
Pression de fonctionnement	70 - 90 lb/po <sup>2</sup> (4,8 - 6,2 bars   4,9 - 6,3 kgf/cm <sup>2</sup> )
Actionnement	Actionnement par maillet avec système de verrouillage de sécurité
Dimensions	longueur x hauteur x largeur 457 mm x 476 mm x 79 mm
Poids	4,1 kg
Contenance	150 broches
Consommation d'air	0,058 pi <sup>3</sup> /cycle à 80 lb/po <sup>2</sup> (1,64 L/cycle à 5,5 bars) (1,64 L/cycle à 5,6 kgf/cm <sup>2</sup> )
Prise d'air	Filetage NPT 3/8 po

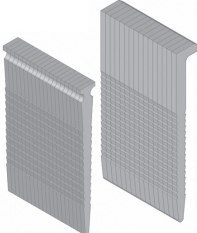
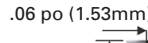
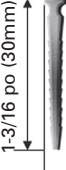
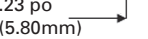
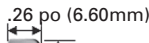


## CHOIX DES ATTACHES

Seules les attaches indiquées dans le tableau ci-dessous peuvent être utilisées avec cet outil.


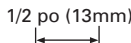


### AVERTISSEMENT

Utiliser exclusivement des attaches HITACHI véritables avec l'outil NT50AF / N5009AF. L'emploi de toute autre attache peut entraîner le mauvais fonctionnement de l'outil ou la rupture de l'attache, ce qui pourrait causer des blessures graves.

#### Dimensions des clous (NT50AF)

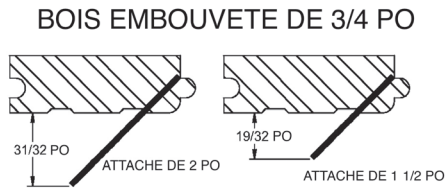
Clous T&L de calibre 16	Min.		Max.
			
			
			
			

#### Dimensions des broches (N5009AF)

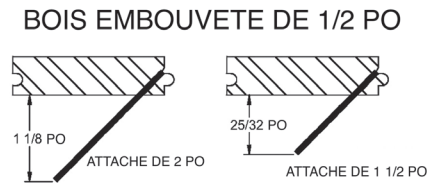
Broches de calibre 15	Min.	Max.
		
		
		

## Français

La cloueuse pneumatique à plancher NT50AF avec sabot standard insère les clous de 1 1/2 po et en T ou le L de 2 po dans le bois embouveté à un angle de 45 degrés. L'orientation de l'attache est telle qu'illustrée ci-dessus.



La brocheuse pneumatique à plancher N5009AF avec sabot standard insère les broches de 1 1/2 po et de 2 po dans le bois embouveté à un angle de 45 degrés. L'orientation de l'attache est telle qu'illustrée ci-dessus.



**Tableau de sélection des attaches**

ATTACHE	UTILISATION	ÉPAISSEUR DU BOIS EMBOUVETÉ
Clou en T / clou en L / broche de 2 po	Attache d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant les solives  Attache de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant les solives	3/8 po, 1/2 po, 9/16 po, 5/8 po, 3/4 po, 33/32 po
Clou en T / clou en L / broche de 1 1/2 po	Attache d'angle dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude  Attache de face dans la sous-couche de 5/8 po - 3/4 po recouvrant la dalle de béton ou le système de chauffage à eau chaude	3/4 po, 33/32 po  33/32 po



## **ACCESSOIRES**

### **AVERTISSEMENT**

**L'emploi d'accessoires différents de ceux illustrés ci-dessous peut causer un mauvais fonctionnement et des blessures.**

### **ACCESSOIRES STANDARDS**

1. Maillet
2. Patin de sabot de 1/2 po
3. Jeu de clés (trousse d'entretien)
4. Lunettes de sécurité
5. Étui de transport

### **ACCESSOIRES FACULTATIFS**

1. Patin de plancher préfini (profil large) de 9/16 po - 3/4 po (no de code 330389)
2. Ensemble pour clous en T et en L (NT50AF) (no de code 330328)

#### **REMARQUE :**

Les accessoires peuvent être changés sans obligation pour HITACHI.

## **UTILISATIONS**

Pour la pose de revêtements de plancher emboutetés en lames et en panneaux.

## **AVANT DE COMMENCER**

**Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (pages 37-43).**

Faire les vérifications suivantes avant de commencer.

## **ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL**

### **AVERTISSEMENT**

- **Aucun gaz, liquide ou autre objet inflammable dans l'aire de travail.**
- **Interdire l'aire de travail aux enfants et aux personnes non autorisées.**

## ALIMENTATION EN AIR

### DANGER



- **NE JAMAIS utiliser des bouteilles d'oxygène ou d'autres gaz comprimés. Une explosion pourrait se produire.**

### AVERTISSEMENT

- **Ne jamais brancher l'outil sur une source de pression qui pourrait dépasser 200 lb/po<sup>2</sup> (13,7 bars | 14 kgf/cm<sup>2</sup>).**
- **Ne jamais installer sur l'outil un raccord non muni d'un dispositif de décompression.**

#### 1. Source d'alimentation

- Alimenter l'outil avec de l'air comprimé propre, sec et régularisé.
- Le compresseur utilisé pour alimenter cet outil doit être conforme à la version la plus récente de la norme de sécurité des compresseurs ANSI B 19.3 intitulée « Safety Standard For Compressors For Process Industries ».
- La présence d'eau ou d'huile dans le compresseur peut accélérer l'usure et la corrosion de l'outil.
- Purger l'outil à chaque jour.
- Le volume d'air est un facteur aussi important que la pression d'air. Le volume d'air fourni pourrait être insuffisant si les raccords et conduites sont de dimensions inadéquates ou si des saletés ou de l'eau sont présentes dans le système. Un débit limité empêchera l'outil de recevoir un volume d'air suffisant, même si la pression est élevée. Cela peut causer un fonctionnement moins puissant, plus lent ou erratique, ou encore enrayer l'outil. En présence de l'un de ces problèmes, avant de diagnostiquer l'outil passer en revue le circuit d'alimentation en air, en partant de l'outil jusqu'à la source d'alimentation, à la recherche d'obstructions dans les raccords, d'eau dans les points bas et de toute autre chose qui pourrait limiter le débit d'air fourni à l'outil.

#### 2. Filtre-régulateur-lubrificateur

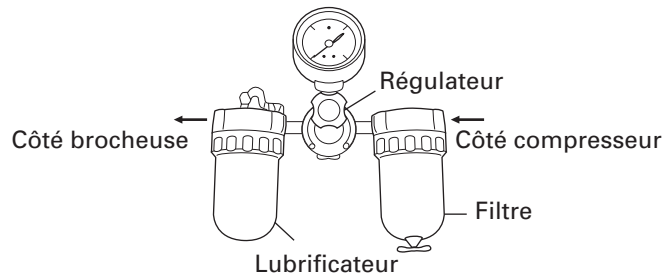
- La source d'alimentation doit comporter un régulateur de pression à plage de fonctionnement de 0 à 125 lb/po<sup>2</sup> (0 - 8,6 bars | 0 - 8,8 kgf/cm<sup>2</sup>) afin de régulariser la pression d'alimentation de l'outil et assurer un fonctionnement sécuritaire. Ne pas brancher cet outil à une source d'alimentation dont la pression d'air peut dépasser 200 lb/po<sup>2</sup>. L'outil pourrait se fissurer ou éclater et causer des blessures.
- Les unités de filtration, régulation et lubrification permettent d'obtenir les conditions optimales de fonctionnement et prolongent la durée utile de l'outil.

Il est recommandé de toujours utiliser ces unités.

**Filtre**..... Le filtre capte l'eau et les saletés présentes dans l'air comprimé. Purger le filtre à chaque jour, sauf s'il est pourvu d'un dispositif de purge automatique. Procéder régulièrement à l'entretien du filtre afin de le garder propre et fonctionnel.

**Régulateur**..... Le régulateur régularise la pression de fonctionnement de l'outil. Inspecter le régulateur avant l'utilisation de l'outil afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement.

**Lubrificateur**..... Le lubrificateur injecte un brouillard d'huile dans l'outil. Inspecter le lubrificateur avant l'utilisation de l'outil afin de s'assurer que celui-ci reçoit une quantité d'huile adéquate. Utiliser le lubrifiant Hitachi pour outils pneumatiques.



### 3. Conduite d'air

La pression de fonctionnement nominale de la conduite doit être d'au moins 150 lb/po<sup>2</sup> (10,4 bars | 10,6 kgf/cm<sup>2</sup>) ou 150 pour cent de la pression maximale produite par la source d'alimentation. Le raccord de la conduite d'alimentation doit permettre le débranchement rapide du raccord mâle de l'outil.

### 4. Raccord de conduite

Installer sur l'outil un raccord mâle à circulation libre qui laissera s'évacuer la pression d'air quand l'outil est débranché de la source d'alimentation. Cet outil utilise un raccord mâle NPT de 3/8 po. Le raccord doit avoir un diamètre intérieur de 0,275 po (7 mm) ou plus et évacuer la pression présente dans l'outil à son débranchement de la source d'alimentation.

### 5. Consommation d'air

L'outil nécessite 0,12 m<sup>3</sup>/min (4,2 pi<sup>3</sup>/min) d'air libre pour fonctionner au rythme de 60 attaches par minute à 80 lb/po<sup>2</sup>. Pour établir la quantité d'air requise, déterminer le rythme auquel l'outil sera utilisé. Par exemple, si 30 attaches sont enfoncées à la minute en moyenne, il faut alors prévoir 50 % du cubage d'air libre nécessaire pour enfoncer 60 attaches à la minute.

### 6. Pression de fonctionnement

70 à 90 lb/po<sup>2</sup>. Sélectionner la pression de fonctionnement à l'intérieur de cette plage qui offre le meilleur rendement. **NE PAS DÉPASSER LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT RECOMMANDÉE.**

## LUBRIFICATION

Une lubrification fréquente mais non excessive est nécessaire pour obtenir un rendement optimal. L'ajout d'huile dans la conduite d'alimentation permet de lubrifier les pièces internes. Employer le lubrifiant pour outils pneumatiques Mobil Velocite #10 ou un produit équivalent. Ne pas utiliser de l'huile détergente ou des additifs car ces lubrifiants causeront l'usure accélérée des joints et du coussin de piston de l'outil, diminueront l'efficacité générale de l'outil et nécessiteront des entretiens fréquents.

En l'absence d'un lubrificateur en ligne, quand l'outil est utilisé ajouter de l'huile dans son raccord d'alimentation une ou deux fois par jour. Quelques gouttes suffisent. Une quantité excessive d'huile produira une accumulation dans l'outil, qui sera visible dans le cycle de sortie.

## SOINS PAR TEMPS FROID

Pendant l'utilisation près du point de congélation ou sous le point de congélation, l'eau présente dans la conduite d'alimentation peut geler et couper l'arrivée d'air. Nous recommandons l'utilisation du lubrifiant pour outils pneumatique par temps froids NEW-MATIC Winter Formula (ou un produit équivalent) ou d'un antigel permanent (éthylèneglycol).

**ATTENTION** : Ne pas entreposer les outils au froid afin de prévenir la formation de givre ou de glace dans les soupapes et mécanismes de l'outil, ce qui pourrait provoquer sa défaillance.

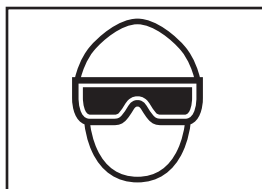
**REMARQUE** : Certains liquides d'assèchement des conduites pneumatiques à basse température s'attaquent aux joints – ne pas utiliser ces liquides sans en vérifier d'abord la compatibilité.

### **ATTENTION**

Ne pas faire fonctionner l'outil à pression élevée sans attaches.

## ESSAI DE L'OUTIL

### **DANGER**



- Les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail **DOIVENT** porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Ne jamais utiliser l'outil si la gâchette de sécurité ne fonctionne pas correctement.**

Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation toutes les vis et tous les écrous pour s'assurer qu'ils sont bien serrés (sabot, base de sabot et patin, chargeur, ferrure de retenue du chargeur, poignée, etc.).

Le fabricant recommande de vérifier avant chaque utilisation que l'extrémité de la lame d'entraînement n'est pas déformée ou brisée afin que les attaches soient correctement entraînées et pour ne pas endommager l'outil ni le plancher.

Avant de commencer à insérer des attaches, vérifier l'outil à l'aide de la liste de contrôle ci-dessous.  
Effectuer la vérification dans l'ordre suivant.

En cas de fonctionnement anormal, cesser d'utiliser l'outil et communiquer immédiatement avec un centre de service agréé par Hitachi.

- 1) Régler la pression d'air à 70 lb/po<sup>2</sup> (4,8 bars | 4,9 kgf/cm<sup>2</sup>).
  - Brancher la conduite d'air.
  - Ne pas charger les attaches dans l'outil.
  - Aucun air ne doit s'échapper de l'outil.
- 2) Appuyer sur la gâchette de sécurité.
  - L'outil ne doit pas fonctionner.
- 3) Retirer le doigt de la gâchette, puis frapper le perceur.
  - L'outil ne doit pas fonctionner.
- 4) Appuyer premièrement sur la gâchette de sécurité. Ensuite, frapper le perceur.
  - L'outil doit fonctionner.

Français

## RÉGLAGE DE LA PRESSION D'AIR

### ⚠ AVERTISSEMENT



- Ne pas dépasser 90 lb/po<sup>2</sup> (6,2 bars | 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>).

Régler la pression d'air à la pression de fonctionnement recommandée : entre 70 et 90 lb/po<sup>2</sup> (4,9 - 6,2 bars | 5 - 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>), selon la longueur des attaches et la densité de la pièce à fixer. La pression souhaitable est la pression la plus basse qui fait le travail. L'utilisation de l'outil à une pression plus élevée que nécessaire use inutilement celui-ci.

## CHARGEMENT DES ATTACHES

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Voici quelques précautions à prendre lors du chargement de l'outil :
  - 1) ne pas heurter le percuteur;
  - 2) ne pas appuyer sur la gâchette de sécurité;
  - 3) pointer l'outil vers le bas.

### AFIN DE PRÉVENIR LES BLESSURES :

**Ne jamais mettre la main ou une autre partie du corps devant la sortie de l'outil quand la conduite d'alimentation de l'outil est branchée.**

**Ne jamais pointer l'outil en direction d'une autre personne.**

**Ne jamais jouer avec l'outil.**

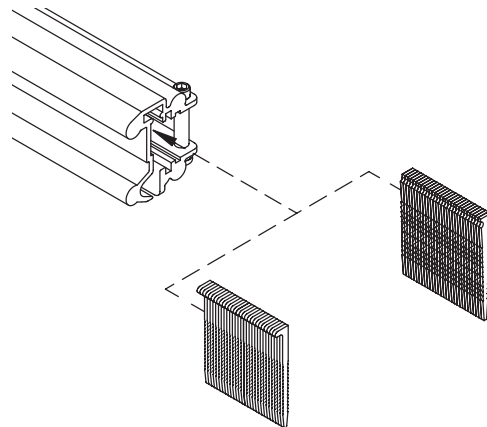
**Ne jamais appuyer sur la gâchette alors que l'outil n'est pas dirigé vers le travail à accomplir.**

**Toujours manipuler l'outil avec précaution.**

**Ne pas appuyer sur la gâchette ou enfoncer le mécanisme de déclenchement pendant le chargement de l'outil.**

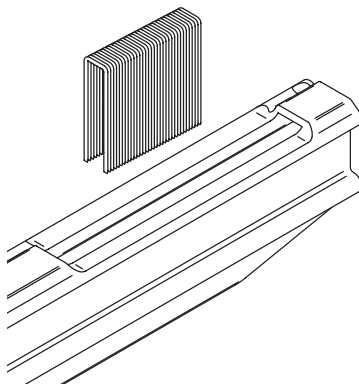
### **CHARGEMENT DES CLOUS :** **(Cloueuse pneumatique à plancher NT50AF** **d'Hitachi)**

Insérer des clous en L ou en T au bout du chargeur de la façon indiquée. Ramener le poussoir de façon à l'engager sur la bande de clous. L'outil est maintenant prêt pour l'utilisation.



### **CHARGEMENT DES BROCHES :** **(Brocheuse pneumatique à plancher N5009AF** **d'Hitachi)**

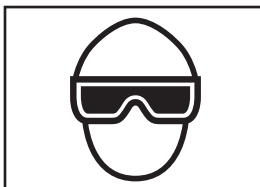
Tirer le poussoir vers l'arrière. Insérer une bande de broches. Ramener le poussoir vers l'avant pour engager la bande de broches. L'outil est maintenant prêt pour l'utilisation.



## FONCTIONNEMENT DE L'OUTIL

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (pages 37-43).

### ⚠ DANGER



- Les utilisateurs et les autres personnes présentes dans l'aire de travail **DOIVENT** porter des lunettes de sécurité à écrans latéraux conformes à la norme ANSI Z87.1.

### ⚠ AVERTISSEMENT



- **NE JAMAIS** pointer un outil vers vous-même ou vers une autre personne.
- Quand aucune attache ne doit être posée, garder les doigts loin de la gâchette afin de ne pas actionner accidentellement l'outil.
- Ne jamais mettre le visage, les mains ni les pieds à moins de 200 mm de l'orifice

de sortie pendant l'utilisation de l'outil. Celui-ci peut rebondir à cause du recul causé par l'éjection de l'attache et déclencher une seconde éjection non voulue qui pourrait causer une blessure.

- Vérifier fréquemment le bon fonctionnement du mécanisme de sécurité. Ne pas utiliser l'outil si le mécanisme ne fonctionne pas correctement, car une attache pourrait être éjectée accidentellement. Ne pas tenter de manipuler le mécanisme de sécurité.
- La gâchette de sécurité doit être enfoncée uniquement quand l'outil est en position sur la surface de travail et avant que le maillet frappe le percuteur.
- Ne pas attacher ni enrubanner la gâchette de sécurité. Cela pourrait entraîner le déclenchement accidentel de l'outil s'il tombe sur le piston. L'outil ne fonctionne pas si la gâchette n'est pas actionnée avant que le maillet frappe le percuteur.
- Ne pas se servir du dispositif de sécurité en guise de mécanisme de désactivation du percuteur pour permettre l'utilisation de l'outil pour positionner les lames. Cela endommagera gravement le mécanisme et l'outil. Ce dommage n'est pas couvert par la garantie. Positionner les lames avec le maillet, non avec l'outil.
- Ne pas frapper le percuteur sans tirer la gâchette de sécurité. Si l'outil est frappé alors que le verrou de sécurité est engagé, le mécanisme de sécurité et l'outil seront endommagés.
- Ne pas enfoncer une attache par-dessus une autre attache ou alors que l'outil est en position penchée; l'attache pourrait ricocher et causer une blessure.



- **Ne pas frapper le percuteur ou toute autre partie de l'outil avec la partie métallique du maillet. Utiliser uniquement le bout en caoutchouc afin de prévenir les blessures et les dommages à l'outil.**
- **Ne pas enfoncer des attaches dans un panneau mince ou près des coins ou du bord de la pièce. Les attaches pourraient passer au travers du panneau ou dévier et causer une blessure.**
- **Ne pas enfoncer les attaches trop profondément. La NOFMA déclare que l'une des causes les plus fréquentes de la fissuration des languettes est l'enfoncement excessif des attaches.**
- **Ne jamais utiliser un outil défectueux ou dont le fonctionnement est anormal.**
- **Ne pas utiliser l'outil comme un marteau.**
- **Débrancher la conduite d'air dans les situations suivantes :**
  - 1) quand l'outil n'est pas utilisé;
  - 2) quand l'utilisateur quitte l'aire de travail;
  - 3) pour transporter l'outil;
  - 4) pour remettre l'outil à une autre personne.
- **Porter des lunettes de sécurité et des chaussures de sécurité afin de se protéger contre les objets étrangers.**
  - 1) Ne jamais utiliser un marteau dont la tête est desserrée ou dont le manche est fissuré.
- **Utiliser uniquement les attaches fournies par Hitachi.**
- **La pression de fonctionnement nominale de la conduite doit être d'au moins 150 lb/po<sup>2</sup> (10,4 bars | 10,6 kgf/cm<sup>2</sup>) ou 150 pour cent de la pression maximale produite par la source d'alimentation, selon la valeur la plus élevée.**
- **Vérifier chaque conduite avant de la brancher afin de s'assurer qu'elle est exempte de saletés ou de particules qui pourraient modifier le rendement de l'outil.**
- **Un filtre d'air et un régulateur en ligne réglable à 125 lb/po<sup>2</sup> max. sont requis.**
- **Ne JAMAIS employer un outil défectueux. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées. S'assurer que la gâchette de sécurité et les mécanismes de l'outil fonctionnent correctement et que toutes les vis et tous les joints sont bien serrés en tout temps.**

## MODES D'UTILISATION

Une fois l'outil branché sur la source d'alimentation, vérifier si la pression du régulateur se situe entre 70 et 90 lb/po<sup>2</sup>. Remarque : Avec certains matériaux, il faudra régler la pression à une valeur supérieure pour noyer entièrement les attaches. Les matériaux plus durs que le chêne et l'érable demandent une pression plus élevée. Le clouage de face nécessite environ 5 lb/po<sup>2</sup> de plus que le clouage en angle.

S'assurer que l'outil est en bon état de marche et qu'il n'y a pas de fuite d'air. En présence d'une fuite d'air, débrancher immédiatement l'outil! Le faire réparer dans un centre de service agréé par Hitachi.

## Français

Après avoir vérifié que l'outil fonctionne correctement, le mettre en position pour l'utilisation. Toujours mettre l'outil en position contre la pièce à fixer avant d'appuyer sur la gâchette et de frapper le perceur.

La cloueuse NT50AF et la brocheuse N5009AF comportent une gâchette de sécurité qui empêche son actionnement accidentel si le perceur est heurté par mégarde alors que l'outil est branché sur la source de pression. Appuyer sur la gâchette de sécurité pour activer l'outil. Le relâchement de la gâchette engage le dispositif de sécurité et rend l'outil inopérant.

Pour utiliser l'outil, appuyer sur la gâchette de sécurité alors que l'outil est en position d'utilisation et frapper le perceur d'un léger coup de maillet.

Si aucune attache n'est éjectée au premier coup, en donner un deuxième. Cela assure que la lame d'entraînement/le piston est correctement réenclenché et qu'il sera en position pour éjecter l'attache.

ÉVITER DE DONNER DES COUPS PUISSANTS SUR L'OUTIL – une force statique de 40 kg suffit à l'actionner. Cette force est facilement atteinte avec un léger coup de maillet. Si la lame est gauchie ou arquée, frapper plus fort sur le perceur pour la redresser. Éviter de toujours cogner à pleine volée, car les coups de marteau abusifs à répétition peuvent endommager l'outil ou ses pièces internes.

### **NE PAS DONNER DES COUPS PUISSANTS SUR L'OUTIL**

Cet outil est alimenté par de l'air sous pression. Pour l'actionner, il suffit d'appuyer sur la gâchette de sécurité et de frapper légèrement le perceur.

Remarque : La cloueuse NT50AGF et la brocheuse N5009AF n'éjecteront aucune attache si l'on frappe le perceur alors que la gâchette de sécurité n'est pas enfoncée. La cloueuse NT50AGF et la brocheuse N5009AF sont des outils conviviaux. Il suffit de suivre ces instructions simples pour obtenir une installation de plancher en bois franc de très haute qualité.

Si l'attache ne s'insère pas entièrement, augmenter légèrement la pression jusqu'à ce qu'elle s'insère correctement. NE PAS DÉPASSER 90 LB/PO<sup>2</sup>.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- **Garder le doigt loin de la gâchette sauf pendant l'opération de clouage, car des blessures graves peuvent se produire si le perceur est heurté accidentellement.**
- **Garder les mains et le corps à distance de l'orifice de sortie de l'outil. Celui-ci peut rebondir à cause du recul causé par l'éjection de l'attache et déclencher une seconde éjection non voulue qui pourrait causer une blessure.**
- **Certaines attaches peuvent produire des étincelles à leur sortie de l'outil. Faire attention!**

**POSE DE LAMES DE BOIS EMBOUVETÉES****Avertissement concernant l'utilisation de cet outil pour installer des revêtements de plancher préfinis**

Cet outil est conçu pour l'installation de revêtements de plancher en bois franc non fini. On peut aussi l'employer pour installer des revêtements de plancher préfini en utilisant le sabot pour revêtements préfinis; cependant, il faut prendre garde de ne pas endommager le fini avec l'outil. Quel que soit le revêtement à fixer, il est toujours recommandé de procéder à un essai préalable afin de s'assurer que l'outil et la technique utilisée n'abiment pas le fini. Cette vérification doit être effectuée avant chaque projet à cause des différences entre les revêtements et du changement d'état de l'outil.

Après avoir dressé le plancher et prévu l'espace de dilatation recommandé par l'industrie du plancher en bois (NWFA, NOFMA et MFMA), installer un feutre pare-vapeur et indiquer l'emplacement des clous de fixation du sous-plancher à l'aide d'un cordeau à craie avant de commencer à positionner les lames. Cette mesure aide à éviter les clous du sous-plancher qui peuvent endommager la lame d'entraînement et enrayer l'outil. Positionner les lames de la première rangée, la rainure orientée vers le mur de départ. Fixer les quatre (4) première rangées avec des clous de face.

Installer le sabot pour lames embouvetées.

Placer la rainure des lames de la cinquième rangée par-dessus la languette de la quatrième rangée et insérer la lame en position à l'aide du maillet. Appuyer sur la gâchette de sécurité et frapper le perceur de l'outil alors que le sabot de clouage en angle est installé.

Glisser l'outil sur le plancher jusqu'à l'emplacement de la prochaine attache.

Continuer de cette façon jusqu'à ce qu'il ne reste plus que cinq (5) rangées à installer.  
Installer et clouer de face les cinq (5) dernières rangées.

## Français

Ces instructions simples décrivent la technique d'installation appropriée. En présence d'une situation non couverte par ce manuel ou si vous avez des questions concernant la cloueuse pneumatique à plancher NT50AF ou la brocheuse pneumatique à plancher N5009AF et leur utilisation, communiquez avec nous en composant le 866-775-9429. Pour obtenir des instructions détaillées sur la pose des planchers en bois, voici où vous pouvez vous adresser :

**National Oak Flooring Manufacturers Association**

901-526-5016

Visitez leur site web <http://www.nofma.org>.

ou

**National Wood Flooring Association**

800-422-4556

Visitez leur site web <http://www.woodfloors.org>.

ou

**Maple Flooring Manufacturers Association, Inc.**

847-480-9138

Visitez leur site web <http://www.maplefloor.org>.

# ENTRETIEN

**REMARQUE :**

L'information contenue dans ce manuel vise à permettre l'entretien sécuritaire de l'outil.

Certaines illustrations de ce manuel peuvent contenir des détails ou des pièces qui diffèrent de ceux qui apparaissent sur votre outil.

## ENTRETIEN ET INSPECTION

Lire la section intitulée « SÉCURITÉ » (page 37-43).

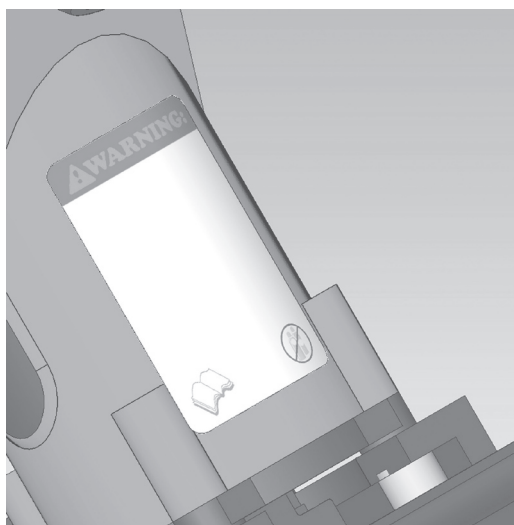
### AVERTISSEMENT

- **Débrancher la conduite d'air et retirer toutes les attaches dans les situations suivantes :**
  - 1) avant l'entretien et l'inspection;
  - 2) pour débloquer l'outil.
- 1. **Réenclenchement du piston / de la lame d'entraînement**

Débrancher la source d'alimentation.  
Enlever toutes les attaches du chargeur.  
S'assurer qu'il ne reste plus d'attaches dans la chambre du guide/volet.  
Rebrancher la source d'alimentation.  
Appuyer sur la gâchette de sécurité, maintenir le percuteur abaissé pendant trois (3) secondes puis le relâcher.  
Charger des attaches et continuer d'utiliser l'outil.
- 2. **Inspection du chargeur**
  - DÉBRANCHER LA CONDUITE D'AIR
  - Nettoyer le chargeur. Enlever les poussières et les éclats de bois accumulés dans le chargeur.
- 3. **Entreposage**
  - Quand l'outil n'est pas utilisé, appliquer une mince couche de lubrifiant sur les pièces en acier afin de les protéger de la rouille.
  - Ne pas entreposer l'outil dans un endroit froid. Quand il n'est pas utilisé, l'outil doit être rangé dans un endroit chaud et sec.
  - Garder hors de la portée des enfants.

#### 4. Étiquette d'avertissement

Remplacer l'ÉTIQUETTE D'AVERTISSEMENT si elle est endommagée ou manquante. S'adresser à un centre de service agréé par Hitachi pour obtenir une nouvelle étiquette.



5. Tableau d'entretien (voir la page 64)

6. Dépannage (voir la page 65)

7. Liste des pièces de rechange

- A. No d'article
- B. No de code
- C. Description

#### ATTENTION

- **Toute réparation, modification ou inspection d'un outil mécanique Hitachi doit être confiée à un centre de service agréé par Hitachi. Présenter cette liste de pièces lors de la remise de l'outil au centre de service pour une réparation ou une mesure d'entretien. Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil mécanique, il faut observer les règlements de sécurité et les normes applicables dans chaque pays.**

#### **MODIFICATIONS :**

Les outils mécaniques Hitachi sont améliorés et modifiés constamment pour y intégrer les dernières percées technologiques. Par conséquent, certaines pièces peuvent être changées (numéro de code ou caractéristiques) sans préavis.

## **SERVICE ET RÉPARATION**

### **⚠ AVERTISSEMENT**

- **Toute réparation doit être confiée à des techniciens d'entretien formés par Hitachi, le distributeur ou l'employeur.**
- **Pour les réparations, utiliser uniquement des pièces fournies ou recommandées par Hitachi.**

Tout outil de qualité aura un jour ou l'autre besoin de réparations et certaines pièces devront être remplacées par suite de l'usure normale.

Pour que la cloueuse pneumatique à plancher NT50AF et la brocheuse pneumatique à plancher N5009AF donnent un rendement optimal, il est recommandé de procéder à leur entretien préventif.

#### **REMARQUE :**

Les spécifications peuvent être modifiées sans obligation pour HITACHI.

**Tableau d'entretien**

ACTION	RAISON	MARCHE À SUIVRE
Vidange quotidienne du filtre de la conduite d'air.	Prévient l'accumulation d'humidité et de saletés.	Ouvrir manuellement le robinet de purge.
Garder le lubrificateur rempli.	Garder l'outil lubrifié.	Utiliser le lubrifiant Hitachi pour outils pneumatiques.
Nettoyer l'élément filtrant, puis souffler de l'air dans le filtre dans le sens contraire à l'écoulement normal.	Prévient l'obturation du filtre.	Suivre les instructions du fabricant.
Nettoyer le chargeur et le mécanisme d'alimentation.	Prévient les coincements.	Nettoyer quotidiennement avec un jet d'air.
Préserve le bon fonctionnement de la gâchette de sécurité.	Améliore la sécurité de l'utilisateur et favorise l'utilisation efficace de l'outil.	Nettoyer quotidiennement avec un jet d'air.
Lubrifier l'outil après utilisation.	Prolonger la durée utile de l'outil.	Verser entre 5 à 10 gouttes de lubrifiant dans l'outil.
Vidanger le compresseur.	Préserve le bon fonctionnement de l'outil.	Ouvrir le robinet de purge sur le réservoir du compresseur.



## Dépannage

La plupart des problèmes mineurs peuvent être réglés rapidement et facilement en consultant le tableau ci-dessous.

Si le problème persiste, faire appel à un centre de service agréé par Hitachi.

PROBLÈME OU QUESTION	CAUSE	ACTION CORRECTRICE
Le logement de la soupape de déclenchement laisse échapper de l'air.	Le joint torique est rompu ou fissuré.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
La tige de la soupape de déclenchement laisse échapper de l'air.	Un joint est rompu ou fissuré.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
Le cadre/nez laisse échapper de l'air.	Les vis du nez sont desserrées.	Serrer les vis et vérifier de nouveau.
	Le joint torique est rompu ou fissuré.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Le coussin de piston est fissuré ou usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
Le cadre/capuchon laisse échapper de l'air.	Un joint est endommagé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Les vis du capuchon sont desserrées.	Serrer les vis et vérifier de nouveau.
Le cycle d'éjection ne se produit pas.	L'alimentation en air est restreinte.	Vérifier l'équipement d'alimentation en air.
	L'outil est sec. Il n'est pas lubrifié suffisamment.	Utiliser du lubrifiant pour outils pneumatiques.
	Les joints toriques de la soupape de tête sont usés.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
L'outil n'est pas puissant; le cycle est lent.	L'outil est sec. Il n'est pas lubrifié suffisamment.	Utiliser du lubrifiant pour outils pneumatiques.
	Le ressort du chapeau de cylindre est brisé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Un joint est rompu ou fissuré.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.

(suite)

**Français**

L'outil n'est pas puissant; le cycle est lent.	La sortie est bloquée.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Des saletés ou du goudron se sont accumulés dans le système d'entraînement.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	La soupape de tête est asséchée.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	La pression d'air est trop basse.	Vérifier l'équipement d'alimentation en air.
Certaines attaches ne sont pas éjectées; l'éjection des attaches est intermittente.	Le coussin de piston est usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Du goudron ou des saletés sont présents dans le canal d'entraînement.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Le passage de l'air dans les raccords rapides est restreint ou inadéquat.	Remplacer les raccords rapides.
	Le joint torique est usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	L'outil est sec. Il n'est pas lubrifié suffisamment.	Utiliser du lubrifiant pour outils pneumatiques.
	Le ressort du poussoir est endommagé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	La pression d'air est trop basse.	Vérifier l'équipement d'alimentation en air.
	Les vis du nez du chargeur sont desserrées.	Serrer toutes les vis.
	Les attaches sont trop courtes pour l'outil.	Utiliser les attaches recommandées.
	Les attaches sont déformées.	Cesser d'utiliser ces attaches.
	Les attaches ne sont pas de la bonne taille.	Utiliser les attaches recommandées.
	Le dispositif d'entraînement est brisé ou fissuré.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.

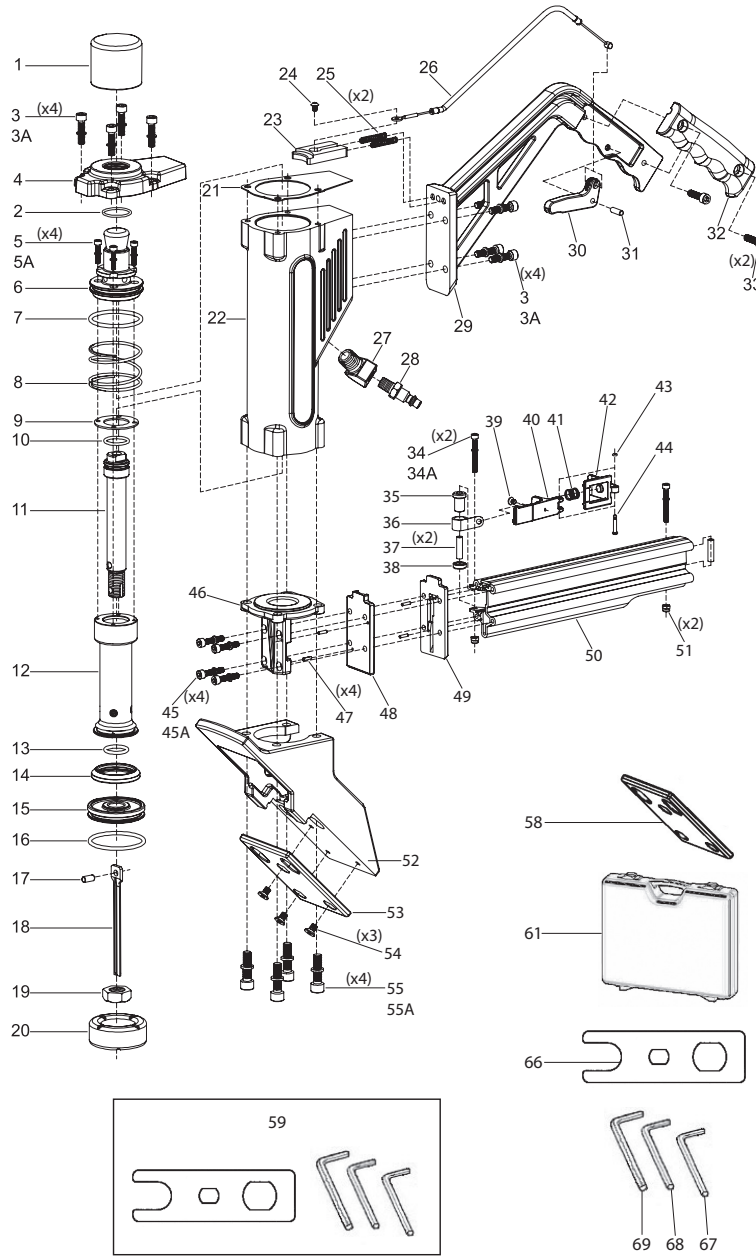
(suite)

**Français**

Certaines attaches ne sont pas éjectées; l'éjection des attaches est intermittente.	Le chargeur est sec ou sale.	Nettoyer ou lubrifier le chargeur; utiliser du lubrifiant pour outils pneumatiques.
	Le chargeur est usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
Les attaches bloquent dans l'outil.	Le canal d'entraînement est usé.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.
	Les attaches ne sont pas de la bonne taille.	Utiliser les attaches recommandées.
	Les attaches sont déformées.	Cesser d'utiliser ces attaches.
	Les vis du nez du chargeur sont desserrées.	Serrer toutes les vis.
	Le dispositif d'entraînement est brisé ou fissuré.	Communiquer avec Hitachi pour faire réparer l'outil.

Français

### Modèle NT50AF – Vue éclatée

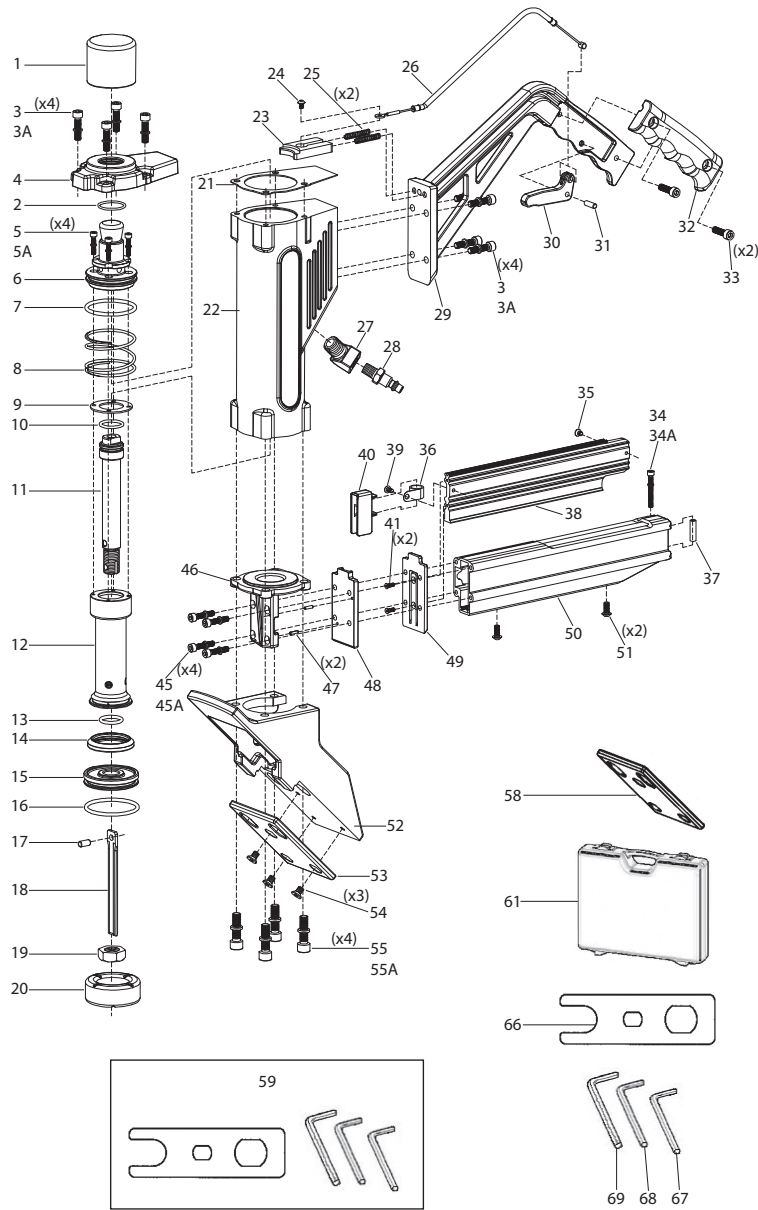


## Modèle NT50AF – Liste des pièces

No d'article	No de pièce	Description	No d'article	No de pièce	Description
1	330329	Percuteur	39	330367	Vis - ressort à force constante
2	330330	Joint torique – capuchon	40	330368	Doigt de poussoir
3, 3A	330331	Vis à tête creuse (x4)	41	330369	Ressort - compression (x2)
4	330332	Capuchon	42	330370	Ferrure de poussoir
5, 5A	330333	Vis - piston (x4)	43	330371	Joint torique - axe d'articulation du poussoir
6	330334	Piston	44	330372	Axe d'articulation du poussoir
7	330335	Joint torique - piston D.E.	45, 45A	330373	Vis - pied / chargeur (x4)
8	330336	Ressort de rappel	46	330374	Pied
9	330337	Garniture	47	330375	Goupille-ressort - pied / plaque du guide d'entraînement (x2)
10	330338	Joint torique - tige de piston D.E.	48	330376	Plaque du guide d'entraînement - NT50AF
11	330339	Tige de piston	49	330377	Nez - NT50AF
12	330340	Champignon	50	330378	Chargeur - NT50AF
13	330341	Joint torique - champignon D.E.	51	330379	Ecrou - vis d'entretoise / chargeur (x2)
14	330342	Joint - champignon D.E.	52	330380	Sabot
15	330343	Piston	53	330381	Patin de base de sabot
16	330344	Joint torique - piston D.E.	54	330382	Vis - base de sabot (x3)
17	330345	Queue à rotule	55, 55A	330383	Vis - sabot / pied / corps (x4)
18	330390	Lame d'entraînement - NT50AF	56*	330384	Contre-écrou - base de sabot
19	330347	Contre-écrou - piston / lame d'entraînement	57*	330631	Maillet
20	330348	Coussin de piston	58	330387	Patin de sabot de 1/2 po
21	330349	Plaque	59	330386	Jeu de clés (trousse d'entretien)
22	330350	Corps	60*	875769	Lunettes de sécurité
23	330351	Plaque de sécurité	61	330388	Étui de transport
24	330352	Vis - plaque de sécurité	62*	330630	Poignée en caoutchouc
25	330353	Ressort - sécurité (x2)	63*	330632	Trousse pour joint torique
26	330354	Câble - sécurité	64*	330633	Ensemble pour tige de piston
27	330355	Coude	65*	330634	Embout de maillet – blanc
28	190051	Raccord rapide - mâle	66	330635	Clé - boîte
29	330357	Poignée	67	944458	Clé hexagonale – 4mm
30	330358	Gâchette de sécurité	68	944459	Clé hexagonale – 5mm
31	330359	Broche - gâchette de sécurité	69	872422	Clé hexagonale – 6 mm
32	330360	Capuchon - poignée	*Pièces ne figurant pas dans diagramme		
33	330361	Vis - capuchon de poignée (x2)			
34	330362	Vis - entretoise de chargeur (x2)			
35	330363	Arbre - ressort à force constante			
36	330364	Ressort à force constante			
37	330365	Entretoise / séparateur de chargeur (x2)			
38	330366	Capuchon d'arbre			

Français

### Modèle N5009AF – Vue éclatée



## Modèle N5009AF – Liste des pièces

No d'article	No de pièce	Description	No d'article	No de pièce	Description
1	330329	Percuteur	38	330462	Unité de guidage des broches
2	330330	Joint torique – capuchon	39	330367	Vis - ressort à force constante
3, 3A	330331	Vis à tête creuse (x4)	40	330463	Doigt de pousoir
4	330332	Capuchon	41	330464	Vis - nez / chargeur
5, 5A	330333	Vis - piston (x4)	42	-	Non attribué
6	330334	Piston	43	-	Non attribué
7	330335	Joint torique - piston D.E.	44	-	Non attribué
8	330336	Ressort de rappel	45, 45A	330373	Vis - pied / chargeur (x4)
9	330337	Garniture	46	330374	Pied
10	330338	Joint torique - tige de piston D.E.	47	330375	Goupille-ressort - pied / plaque du guide d'entraînement (x4)
11	330339	Tige de piston	48	330465	Plaque du guide d'entraînement - N5009AF
12	330340	Champignon	49	330466	Nez - N5009AF
13	330341	Joint torique - champignon D.E.	50	330467	Chargeur - N5009AF
14	330342	Joint - champignon D.E.	51	330468	Vis - chargeur / guide-broches (x2)
15	330343	Piston	52	330380	Sabot
16	330344	Joint torique - piston D.E.	53	330381	Patin de base de sabot
17	330345	Queue à rotule	54	330382	Vis - base de sabot (x3)
18	330346	Lame d'entraînement - N5009AF	55, 55A	330383	Vis - sabot / pied / corps (x4)
19	330347	Contre-écrou - piston / lame d'entraînement	56*	330384	Contre-écrou - base de sabot
20	330348	Coussin de piston	57*	330631	Maillet
21	330349	Plaque	58	330387	Patin de sabot de 1/2 po
22	330350	Corps	59	330386	Jeu de clés (trousse d'entretien)
23	330351	Plaque de sécurité	60*	875769	Lunettes de sécurité
24	330352	Vis - plaque de sécurité	61	330388	Étui de transport
25	330353	Ressort - sécurité (x2)	62*	330630	Poignée en caoutchouc
26	330354	Câble - sécurité	63*	330632	Trousse pour joint torique
27	330355	Coude	64*	330633	Ensemble pour tige de piston
28	190051	Raccord rapide - mâle	65*	330634	Embout de maillet - blanc
29	330357	Poignée	66	330635	Clé - boîte
30	330358	Gâchette de sécurité	67	944457	Clé hexagonale - 4mm
31	330359	Broche - gâchette de sécurité	68	944459	Clé hexagonale - 5mm
32	330360	Capuchon - poignée	69	872422	Clé hexagonale - 6 mm
33	330361	Vis - capuchon de poignée (x2)			
34	330362	Vis - entretoise de chargeur (x2)			
35	330461	Vis - butée de pousoir			
36	330364	Ressort à force constante			
37	330365	Entretoise / séparateur de chargeur (x2)			

\*Pièces ne figurant pas dans diagramme

## **INFORMACION IMPORTANTE DE SEGURIDAD**



Lea y entienda las etiquetas y todas las instrucciones de funcionamiento, precauciones de seguridad y advertencias de este manual antes de usar o dar mantenimiento a esta herramienta. El incumplimiento de las advertencias pudiera ocasionar **LESIONES GRAVES o LA MUERTE.**

La mayoría de los accidentes asociados con el uso y mantenimiento de las herramientas se deben al incumplimiento de las precauciones y reglas básicas de seguridad. A menudo, se puede evitar un accidente cuando se reconoce una situación de peligro potencial antes de que suceda y al cumplir adecuadamente los procedimientos de seguridad.

Las precauciones básicas de seguridad están señaladas en la sección de "SEGURIDAD" de este manual y en las secciones que contienen las instrucciones sobre el funcionamiento y mantenimiento.

Los peligros que se deben prevenir para evitar lesiones físicas o daños a la maquinaria están señalados como **PELIGROS y ADVERTENCIAS** en la herramienta y en este manual.

No use nunca esta herramienta para aplicaciones que no sean las especificadas en este manual.

## **DEFINICIONES DE LAS PALABRAS DE AVISO**

- PELIGRO** indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves o la muerte.
- ADVERTENCIA** indica que situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones graves o la muerte.
- PRECAUCION** indica una situación de peligro potencial que, de no evitarse, podría ocasionar lesiones menores o moderadas o podría ocasionar daños a la herramienta.
- NOTA** enfatiza la información importante.



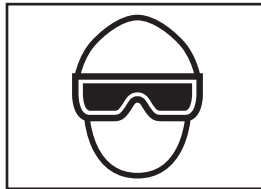
# SEGURIDAD

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA USAR HERRAMIENTAS

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

#### PELIGRO

- 1. LOS OPERARIOS Y OTRAS PERSONAS EN EL AREA DE TRABAJO DEBERAN USAR GAFAS DE SEGURIDAD CON PROTECTORES LATERALES.**



Cuando use una herramienta, use siempre gafas de seguridad con protectores laterales, y asegúrese de que las otras personas en su área de trabajo también usen gafas de seguridad.

Las gafas de seguridad deben cumplir con los requisitos del Instituto Nacional Americano de Normalizaciones, ANSI Z87.1 y brindar protección frontal y lateral contra

partículas en vuelo.

El empleador debe exigir que el operario de la herramienta y otras personas en el área de trabajo usen gafas de seguridad.

- 2. NUNCA USE OXIGENO NI OTROS GASES EMBOTELLADOS. SE PUEDE PRODUCIR UNA EXPLOSION.**



Nunca use oxígeno, gases combustibles ni otros gases embotellados como fuente de energía para la herramienta.

El uso de los gases mencionados anteriormente es peligroso ya que la herramienta explotará.

Use sólo aire comprimido, limpio, seco y regulado.

#### ADVERTENCIA

- 3. NUNCA APUNTE LA HERRAMIENTA HACIA USTED NI HACIA NINGUNA OTRA PERSONA EN EL AREA DE TRABAJO.**



Asuma siempre que la herramienta está cargada con sujetadores.

Nunca apunte la herramienta hacia usted ni hacia ninguna otra persona esté o no esté cargada con sujetadores.

Si los sujetadores se disparan por error, pueden ocasionar lesiones graves.

Nunca juegue con la herramienta.

Respete la herramienta como un

implemento de trabajo.

## SEGURIDAD - Continuación

### ⚠ ADVERTENCIA

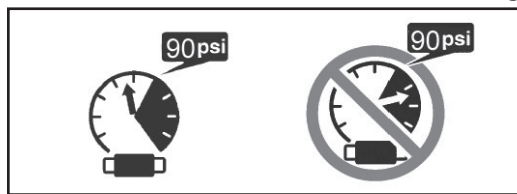
**4. ALEJE LOS DEDOS DEL GATILLO CUANDO NO ESTE DISPARANDO SUJETADORES PARA EVITAR ACCIDENTES.**

Nunca transporte la herramienta con el dedo en el gatillo de seguridad porque se pudiera disparar un sujetador accidentalmente y lesionarlo a usted o a otra persona. Siempre transporte la herramienta por el mango solamente.

**5. LA OPCION DEL METODO DE DISPARO ES IMPORTANTE.**

Por favor, lea y entienda la sección "METODOS DE FUNCIONAMIENTO" en la página 93.

**6. NO EXCEDA LAS 90 PSI (6,2 baras; 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>)**



No exceda la presión de aire máxima recomendada de 90 PSI (6,2 baras; 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>). Nunca conecte la herramienta a una presión que ex-

ceda potencialmente las 200 PSI (13,7 baras; 14 kgf/cm<sup>2</sup>) porque la herramienta puede explotar.

**7. SIEMPRE USE PROTECCION PARA LA CABEZA Y LOS OIDOS.**

Siempre use protección para los oídos para protegerlos del ruido fuerte.

Siempre use protección (conforme a la ANSI Z89-1-1986) para la cabeza para protegerla de los objetos en vuelo.

**8. GUARDE ADECUADAMENTE LA HERRAMIENTA.**

Cuando no se esté usando, la herramienta debe guardarse en un lugar seco. Manténgala fuera del alcance de los niños. Cierre con llave el área de almacenaje.

**9. MANTENGA LIMPIA EL AREA DE TRABAJO.**

Las áreas desorganizadas aumentan las posibilidades de lesiones. Retire herramientas innecesarias, escombros, muebles, etc., del área de trabajo.

**10. NUNCA LA USE EN PRESENCIA DE LIQUIDOS O GASES INFLAMABLES.**

La herramienta produce chispas cuando está funcionando. Nunca use la herramienta en lugares que tengan laca, pintura, bencina, diluyentes, gasolina, gases, agentes adhesivos u otros materiales que sean combustibles o explosivos.

## SEGURIDAD - Continuación

### ADVERTENCIA

- 11. MANTENGA ALEJADOS A LOS VISITANTES.**  
No permita que los visitantes usen la herramienta. Todos los visitantes deben permanecer alejados del área de trabajo.
- 12. USE ROPA APROPIADA.**  
No use ropa suelta ni joyas que puedan engancharse en las piezas móviles. Se recomienda usar guantes de caucho y zapatos antideslizantes cuando trabaje en interiores. Use cubiertas protectoras para sujetar el cabello largo.
- 13. NO USE NUNCA UN ACOPLADOR SIN DESCARGA EN LA HERRAMIENTA.**  
Si se usa un acoplador sin descarga en la herramienta, ésta pudiera permanecer cargada con aire después de desconectarla y, como consecuencia, podría disparar un sujetador aún después de desconectarla. La herramienta y la manguera de aire deben tener un acoplador de manguera que elimine la presión de la herramienta cuando se desconecte del acoplador.
- 14. REVISE LA SEGURIDAD ANTES DE USARLA.**  
Asegúrese de que el gatillo de seguridad funciona correctamente. Nunca use la herramienta si el gatillo de seguridad no funciona correctamente, de lo contrario, la herramienta podría disparar un sujetador inesperadamente. No altere ni retire el gatillo de seguridad ya que puede impedir que el mismo funcione correctamente.
- 15. MANTENGA TODOS LOS TORNILLOS Y CUBIERTAS BIEN AJUSTADOS EN SU LUGAR.**  
Mantenga todos los tornillos y cubiertas acoplados firmemente. Revise periódicamente su estado. Nunca use la herramienta si faltan piezas o éstas están dañadas.
- 16. NO CARGUE LOS SUJETADORES CUANDO EL CASQUILLO DEL MARTINETE ESTE EN CONTACTO O EL GATILLO DE SEGURIDAD ESTE ACCIONADO.**  
Al colocar los sujetadores en la herramienta o al conectar la manguera de aire,  
1) No haga contacto con el casquillo del martinete.  
2) No oprima el gatillo de seguridad; y  
3) Mantenga la herramienta apuntando hacia abajo.

## SEGURIDAD - Continuación

### ADVERTENCIA

**17. ALEJE LA CARA, LAS MANOS Y LOS PIES DEL AREA DE DESCARGA DURANTE EL USO.**

No coloque jamás la cara, las manos o los pies a menos de 8 pulgadas (200 mm) del área de descarga. Si se dispara un sujetador o si éste se desvía del punto de entrada, podría tener lugar una lesión grave.

**18. COLOQUE LA HERRAMIENTA ADECUADAMENTE EN LA PIEZA DE TRABAJO.**

No clave un sujetador sobre otros sujetadores ni clave con la herramienta en ángulo pronunciado porque el sujetador podría rebotar y herir a alguien.

**19. TENGA CUIDADO CON LOS DISPAROS DOBLES DEBIDOS AL RETROCESO.**

Aleje la cara, las manos y el cuerpo del área de descarga de la herramienta. La herramienta puede rebotar debido al retroceso al clavar y se pudiera disparar un segundo sujetador no deseado que pudiera ocasionar lesiones.

**20. NO CLAVE SUJETADORES EN TABLAS DELGADAS NI CERCA DE ESQUINAS Y BORDES DE LA PIEZA DE TRABAJO.**

Los sujetadores pudieran atravesar o desviarse de la pieza de trabajo y herir a alguien.

**21. NO DISPARE NUNCA SUJETADORES DESDE AMBOS LADOS DE UNA PARED A LA VEZ.**

Los sujetadores pudieran atravesar la pared y herir a alguien en el lado opuesto.

**22. REVISE PARA DETECTAR ALAMBRES VIVOS.**

Revise para detectar cualquier alambre vivo oculto en las paredes, pisos o techos para evitar el riesgo de una descarga eléctrica severa. Apague el interruptor de circuito para garantizar que no haya electricidad en los alambres vivos.

**23. NO TRANSPORTE NUNCA LA HERRAMIENTA POR LA MANGUERA.**

**24. NO SE ESTIRE PARA ALCANZAR.**

Mantenga siempre una posición firme y un equilibrio adecuado.

## SEGURIDAD - Continuación

### ADVERTENCIA

**25. NO USE NUNCA UNA HERRAMIENTA QUE ESTE DEFECTUOSA O QUE NO FUNCIONE NORMALMENTE.**

Si la herramienta no parece funcionar correctamente, hace ruidos extraños o parece tener algún otro defecto, deje de usarla inmediatamente y coordine para llevarla a reparar a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

**26. NO DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA HERRAMIENTA CON EL DEDO EN EL GATILLO.**

La herramienta se pudiera disparar cuando la conecte nuevamente a la fuente de aire.

**27. DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE DE LA HERRAMIENTA CUANDO:**

- 1) Realice mantenimiento o inspecciones.
- 2) La cargue con sujetadores.
- 3) Despeje cualquier atasco.
- 4) No esté en uso.
- 5) Abandone el área de trabajo.
- 6) Se traslade a otro lugar.
- 7) Se la entregue a otra persona.

Nunca intente despejar un atasco o reparar la herramienta sin haber desconectado antes la manguera de aire de la herramienta y sin haber retirado los sujetadores restantes de la misma. La herramienta no se debe dejar desatendida jamás para evitar que las personas que no estén familiarizadas con la misma la manipulen y se lastimen a sí mismas.

**28. MANTENGASE ALERTA.**

Observe siempre lo que hace. Use el sentido común. No use la herramienta si está cansado. No use nunca la herramienta si está bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos que producen sueño.

**29. MANIPULE CORRECTAMENTE LA HERRAMIENTA.**

Use la herramienta según el manual. No permita jamás el uso de la herramienta por parte de niños, personas que no estén familiarizadas con su funcionamiento ni por el personal no autorizado.

**30. NUNCA USE LA HERRAMIENTA PARA OTRAS APLICACIONES QUE NO SEAN LAS ESPECIFICADAS EN ESTE MANUAL.**

## SEGURIDAD - Continuación

### ADVERTENCIA

- 31. MANIPULE LA HERRAMIENTA CON CUIDADO.**  
Debido a la alta presión de aire de la herramienta, las rajaduras en la superficie son peligrosas. Para evitar esto, no deje caer la herramienta ni la golpee contra superficies duras; no la arañe ni grabe nada en la herramienta. Manipule la herramienta con cuidado.
- 32. CUIDE LA HERRAMIENTA.**  
Mantenga la herramienta limpia y lubricada para lograr un funcionamiento mejor y más seguro.
- 33. USE SOLAMENTE PIEZAS, ACCESORIOS O SUJETADORES SUMINISTRADOS O RECOMENDADOS POR HITACHI.**  
Las piezas, accesorios o sujetadores no autorizados pueden anular su garantía y pueden ocasionar lesiones y mal funcionamiento. Solamente el personal entrenado, el distribuidor o empleador deberán reparar la herramienta.
- 34. NUNCA MODIFIQUE NI ALTERE LA HERRAMIENTA.**  
De hacerlo, puede alterar el funcionamiento y puede ocasionar lesiones personales.

### INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LAS HERRAMIENTAS PARA PISO NT50AF Y N5009AF

### ADVERTENCIA

1. NUNCA use un martillo con la cabeza floja o el mango astillado.
2. No amarre, pegue cintas ni inutilice el gatillo de seguridad ya que podría producirse una descarga accidental de la herramienta y podría lesionarlo a usted o a otros
3. No golpee el martinete/accionador sin halar el gatillo de seguridad. El uso de la herramienta con el cierre de seguridad accionado provocará daños severos al mecanismo de seguridad y a la herramienta. La garantía no cubre este tipo de abuso y daños.

## **SEGURIDAD** - Continuación

### **⚠ ADVERTENCIA**

#### **RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR**

1. Garantizar que este MANUAL esté a la disposición de los operarios y el personal que realice el mantenimiento.
2. Garantizar que las herramientas sean usadas solamente cuando los operarios y personas presentes en el área de trabajo usen GAFAS DE SEGURIDAD.
3. Exigir que los operarios y otras personas en el área de trabajo usen GAFAS DE SEGURIDAD.
4. Mantener las herramientas en un estado de funcionamiento seguro.
5. Dar un mantenimiento adecuado a las herramientas.
6. Garantizar que las herramientas que necesitan reparaciones no se usen antes de ser reparadas.

**¡CONSERVE ESTE MANUAL Y  
MANTENGALO DISPONIBLE  
PARA TODOS!**

Español

## FUNCIONAMIENTO

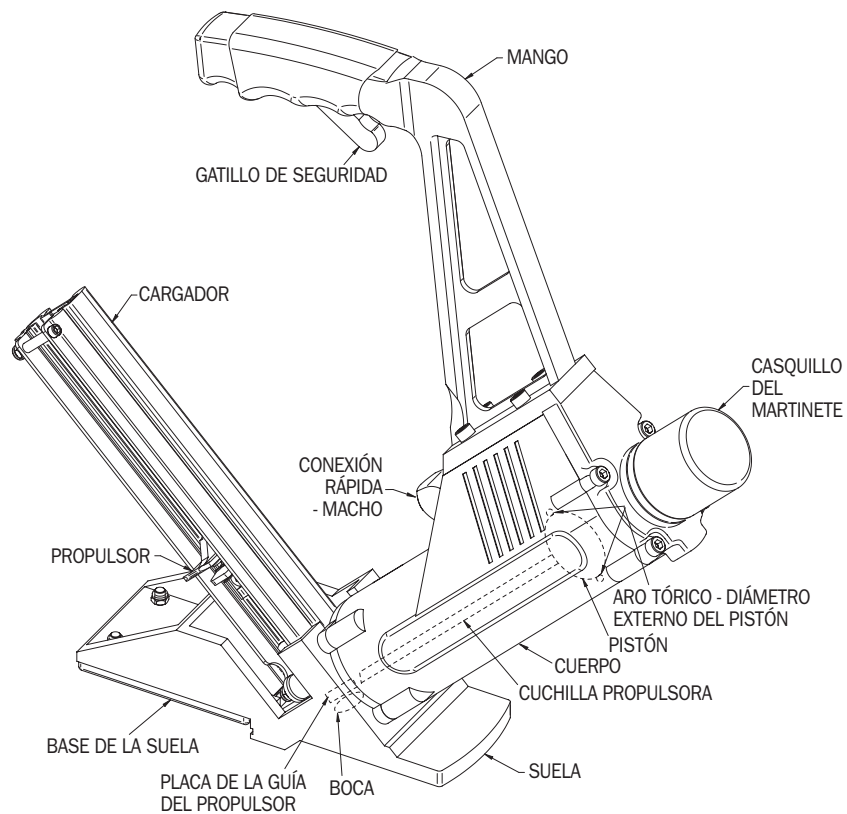
### NOTA:

La información de este manual está concebida para asistirle en el funcionamiento seguro de la herramienta.

Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles o accesorios que difieren de los de su propia herramienta.

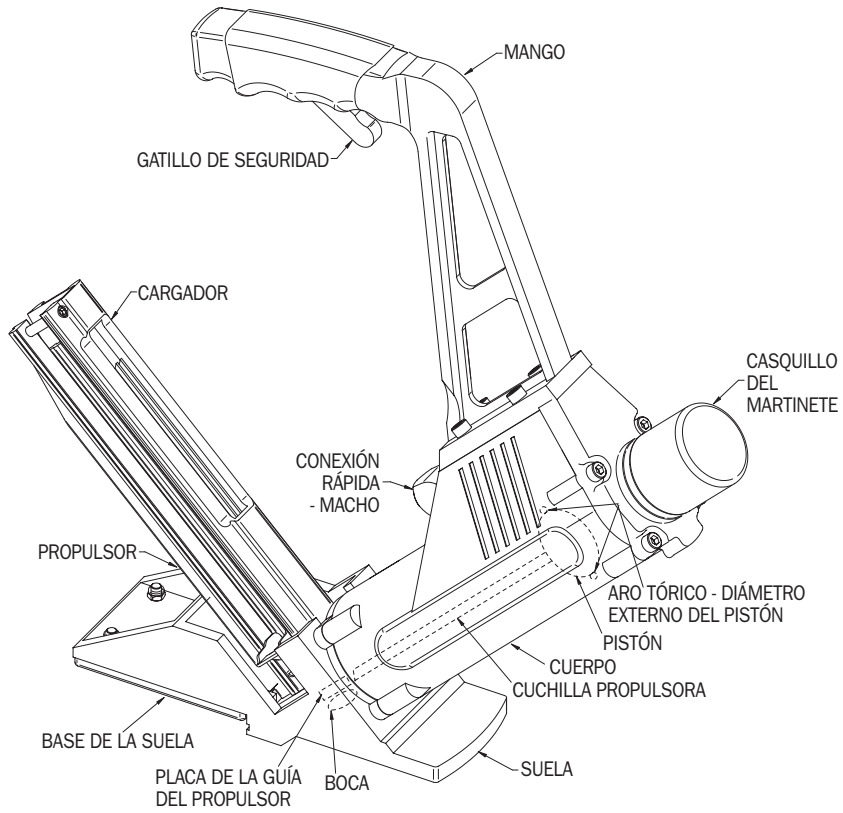
### NOMBRE DE LAS PIEZAS

NT50AF





N5009AF



Español

## **ESPECIFICACIONES**

Modelo	NT50AF
Presión de funcionamiento	70-90 PSI (4,8-6,2 baras; 4,9-6,3 kgf/cm <sup>2</sup> )
Acción	Accionada mediante martillo y con cierre de seguridad
Dimensiones Largo x alto x ancho	18 x 18 3/4 x 3 1/8 pulgadas (457 mm x 476 mm x 79 mm)
Peso	9 lbs. (4,1 kg)
Capacidad de clavos	150 clavos
Consumo de aire	0,058 pie <sup>3</sup> /ciclo a 80 PSI (1,64 ltr/ciclo a 5,5 baras) (1,64 ltr/ciclo a 5,6 kgf/cm <sup>2</sup> )
Entrada de aire	Rosca NPT de 3/8 pulgada

Modelo	N5009AF
Presión de funcionamiento	70-90 PSI (4,8-6,2 baras; 4,9-6,3 kgf/cm <sup>2</sup> )
Acción	Accionada mediante martillo y con cierre de seguridad
Dimensiones Largo x alto x ancho	18 x 18 3/4 x 3 1/8 pulgadas (457 mm x 476 mm x 79 mm)
Peso	9,1 lbs. (4,1 kg)
Capacidad de grapas	150 grapas
Consumo de aire	0,058 pie <sup>3</sup> /ciclo a 80 PSI (1,64 ltr/ciclo a 5,5 baras) (1,64 ltr/ciclo a 5,6 kgf/cm <sup>2</sup> )
Entrada de aire	Rosca NPT de 3/8 pulgada

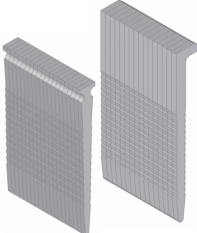
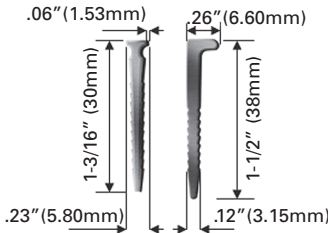

## SELECCION DE SUJETADORES

Solamente los sujetadores que se muestran en la tabla de abajo se pueden usar en esta herramienta.


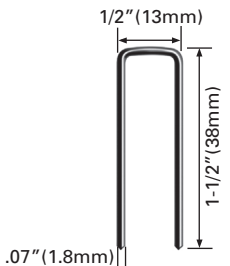

**⚠ ADVERTENCIA**

**Asegúrese de usar solamente los sujetadores genuinos de HITACHI para la NT50AF/N5009AF. El uso de otros sujetadores puede ocasionar el funcionamiento incorrecto de la herramienta y/o la ruptura de sujetadores, lo que puede provocar lesiones graves.**

### Dimensiones de los clavos (NT50AF)

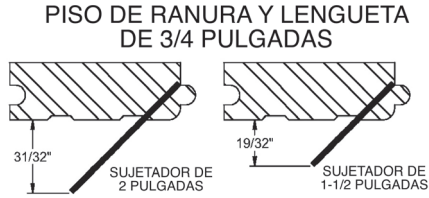
Clavos en T y en L de calibre 16	Min.	Max.
	 <p>.06" (1.53mm)      26" (6.60mm)            1-3/16" (30mm)      1-1/2" (38mm)            .23" (5.80mm)      .12" (3.15mm)</p>	 <p>2" (50mm)</p>

### Dimensiones de grapas (N5009AF)

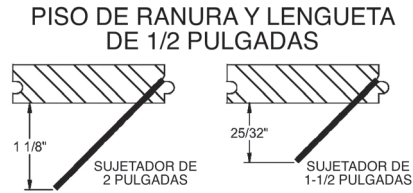
Grapas de calibre 15	Min.	Max.
	 <p>1/2" (13mm)            1-1/2" (38mm)            .07" (1.8mm)</p>	 <p>2" (50mm)</p>

**Español**

La pistola de clavos neumática NT50AF para pisos con suela estándar introduce los clavos en L o en T de 1 1/2 y 2 pulgadas en los pisos de ranura y lengüeta en un ángulo de 45°. Vea la orientación del sujetador en la ilustración de arriba.



La grapadora neumática N5009AF para pisos con suela estándar introduce las grapas de 1 1/2 y 2 pulgadas en los pisos de ranura y lengüeta en un ángulo de 45°. Vea la orientación del sujetador en la ilustración de arriba.



**Tabla para la aplicación de sujetadores**

SUJETADOR	APLICACION	GROSOR DEL PISO DE R. Y L.
Clavo en T /clavo en L/ grapa de 2 pulgadas	Coloque el sujetador en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la construcción de viga.  Coloque el sujetador de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la construcción de viga.	3/8, 1/2, 9/16, 5/8, 3/4, 33/32 pulgadas
Clavo en T /clavo en L/grapa de 1 1/2 pulgadas	Coloque el sujetador en ángulo en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica.  Coloque el sujetador de frente en la base de piso de 5/8-3/4 pulgada sobre la losa de concreto o el sistema de calefacción hidrónica.	3/4, 33/32 pulgadas  33/32 pulgada

## **ACCESORIOS**

### **ADVERTENCIA**

Los accesorios diferentes a los que se muestran abajo pueden ocasionar el funcionamiento incorrecto y provocar lesiones.

### **ACCESORIOS ESTANDARES**

1. Martillo
2. Almohadilla de la suela de 1/2 pulgada
3. Juego de llaves (juego de piezas de servicio)
4. Gafas de protección
5. Estuche

### **ACCESORIOS OPCIONALES**

1. Suela para pisos preacabados (perfil ancho) de 9/16-3/4 pulgada (Código No. 330389)
2. Juego de clavos para clavos en T y en L (NT50AF) (Código No. 330328)

#### **NOTA:**

Los accesorios están sujetos a cambios sin obligación alguna por parte de HITACHI.

## **APLICACIONES**

Para la instalación de pisos de madera procesada y pisos de madera sólida de ranura y lengüeta.

## **ANTES DEL FUNCIONAMIENTO**

Lea completamente la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 73-78).

Antes de usarla, asegúrese de lo siguiente.

### **AMBIENTE DE TRABAJO**

### **ADVERTENCIA**

- No hay gases ni líquidos inflamables ni ningún otro objeto inflamable en el área de trabajo.
- No hay niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo.

## SUMINISTRO DE AIRE

### PELIGRO



- No use NUNCA oxígeno ni ningún otro gas embotellado. Se puede producir una explosión.

### ADVERTENCIA

- No conecte nunca la herramienta a una presión que pueda exceder los 200 PSI (13,7 baras; 14 kgf/cm<sup>2</sup>).
- No use nunca un acoplador sin descarga en la herramienta.

#### 1. Fuente de energía

- Use sólo aire comprimido limpio, seco y regulado como fuente de energía para esta herramienta.
- Los compresores de aire usados para suministrar aire comprimido a esta herramienta deben cumplir con los requisitos de la última versión de la Norma B 19.3 de ANSI "Norma de seguridad para compresores para procesos industriales".
- La humedad o el aceite en el compresor de aire puede acelerar el desgaste y la corrosión de la herramienta. Drénela diariamente.
- El volumen de aire es tan importante como la presión de aire. El volumen de aire suministrado a la herramienta puede no ser apropiado si las mangueras y acopladores tienen un tamaño menor o debido a los efectos del polvo y el agua en el sistema. El flujo de aire restringido evitará que la pistola reciba el volumen de aire adecuado incluso si la presión de aire es alta. Los resultados serán un funcionamiento lento, atascos, entrada deficiente o una potencia de clavado reducida. Antes de evaluar los problemas de la herramienta según estos síntomas, examine el suministro de aire de la herramienta a la fuente de energía para detectar cualquier restricción en los conectores, conectores giratorios, puntos bajos que tengan agua o cualquier otra cosa que pudiera impedir el flujo del volumen total de aire a la herramienta.

## 2. Filtro-regulador-lubricador

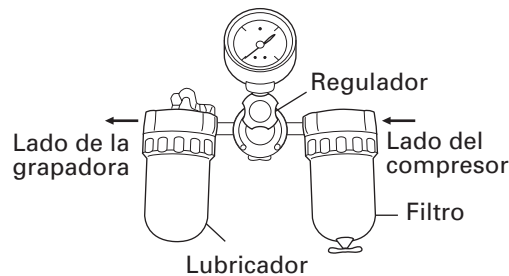
- Se requiere un regulador de presión con una presión de funcionamiento de 0-125 PSI (0-8,6 baras; 0-8,8 kgf/cm<sup>2</sup>) para controlar la presión de funcionamiento y el funcionamiento seguro de esta herramienta. No conecte esta herramienta a una presión de aire que exceda potencialmente las 200 PSI ya que la herramienta puede romperse o explotar y esto causaría lesiones.
- Las unidades de filtro-regulador-lubricador suministran condiciones óptimas para la herramienta y prolongan su vida útil.

Estas unidades siempre se deben utilizar.

**Filtro** ..... El filtro elimina la mezcla de humedad y polvo en el aire comprimido. Drénelo diariamente a menos que tenga drenaje automático. Mantenga limpio el filtro dándole un mantenimiento regular.

**Regulador** .... El regulador controla la presión del funcionamiento para que la herramienta funcione con seguridad. Inspeccione el regulador antes del funcionamiento para asegurarse que funciona adecuadamente.

**Lubricador** .... El lubricador suministra un rocío de aceite a la herramienta. Revise el lubricador antes del funcionamiento para garantizar el suministro adecuado del lubricante. Use el lubricante para herramientas neumáticas de Hitachi.



## 3. Manguera de aire

Las mangueras de aire deben tener una presión de funcionamiento mínima de 150 PSI (10,4 baras; 10,6 kgf/cm<sup>2</sup>) o un 150 por ciento de la presión máxima que pueda producir el sistema de aire. La manguera de suministro deberá tener un acoplador que proporcione una "desconexión rápida" del enchufe macho de la herramienta.

## 4. Acoplador de manguera

Instale un enchufe macho en la herramienta que sea de flujo libre y que pueda liberar la presión del aire de la herramienta cuando se desconecte de la fuente de energía. Esta herramienta usa un enchufe macho NPT de 3/8 pulgada. El diámetro interior debe ser de 0,275 pulgada (7 mm) o mayor. El acoplador debe ser capaz de descargar la presión de aire de la herramienta cuando se desconecte de la fuente de energía.

### 5. Consumo de aire

La herramienta requiere 4,2 CFM de aire libre para funcionar a una velocidad de 60 sujetadores por minuto a 80 PSI. Para determinar la cantidad de aire necesario, considere la velocidad de funcionamiento real con que se usará la herramienta. Por ejemplo, si su uso promedio es de 30 sujetadores por minuto, necesitará el 50% de los CFM de la herramienta.

### 6. Presión de funcionamiento

De 70 a 90 PSI. Seleccione la presión de funcionamiento dentro de este rango para lograr un mejor rendimiento de los sujetadores. NO EXCEDA ESTA PRESION DE FUNCIONAMIENTO RECOMENDADA.

## LUBRICACION

Se requiere una lubricación frecuente, pero no excesiva, para lograr un mejor funcionamiento. El aceite que se añade a través de la conexión de la línea de aire lubricará las piezas interiores. Use el lubricante para herramientas neumáticas, Mobil Velocite #10 ó un equivalente. No use aceites detergentes ni aditivos ya que estos lubricantes pueden acelerar el desgaste de los sellos y el cojinete del pistón de la herramienta, lo que provocaría un funcionamiento débil y requeriría un mantenimiento frecuente de la herramienta.

Si no se usa un lubricador en la línea de aire, añada aceite en el acoplador de aire de la herramienta una o dos veces al día mientras la usa. Sólo se necesitan unas gotas de aceite cada vez. El exceso de aceite se acumulará dentro de la herramienta y se notará en el ciclo de escape.

## CUIDADO EN CLIMAS FRIOS

Para el funcionamiento en climas fríos, cerca o por debajo del punto de congelación, la humedad en la línea de aire puede congelarse e impedir el funcionamiento de la herramienta. Se recomienda el uso del lubricante para herramientas neumáticas formulado para el invierno (NEW-MATIC Winter Formula o un equivalente) o un anticongelante permanente (glicol de etileno) como lubricante para climas fríos.

**PRECAUCION:** No almacene la herramienta en un ambiente de clima frío para evitar la formación de hielo o escarcha en las válvulas y mecanismos de la herramienta, lo que puede provocar fallos en la herramienta.

**NOTA:** Algunos líquidos comerciales para secar la línea de aire dañan los aros tóricos y los sellos – no use estos secadores de aire de baja temperatura sin antes comprobar su compatibilidad.

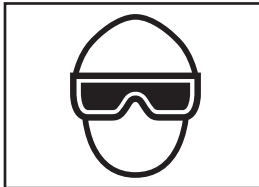
### PRECAUCION

No use la herramienta a alta presión cuando no tenga sujetadores.



## PRUEBA DE LA HERRAMIENTA

### PELIGRO



- Los operarios y otras personas en el área de trabajo **TIENEN** que usar gafas de seguridad con protectores laterales que cumplan con las especificaciones de la ANSI Z87.1.

### ADVERTENCIA

- **No use nunca la herramienta si el gatillo de seguridad no funciona correctamente.**

Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar todos los tornillos y tuercas para asegurarse de que estén apretados y que no se hayan aflojado con la vibración y el uso (suela, base y almohadilla de la suela, cargador, soporte de retén del cargador, mango, etc.).

Antes de cada uso, el fabricante recomienda revisar la punta de la cuchilla propulsora para detectar cualquier deformación o rotura y evitar la inserción incorrecta de los clavos y/o los daños a la herramienta y el piso.

Antes de comenzar realmente la labor de clavado, pruebe la herramienta usando la lista siguiente.  
Realice las pruebas en el orden siguiente.

Si se observa un funcionamiento anormal, deje de usar la herramienta y comuníquese inmediatamente con un centro de servicio autorizado por Hitachi.

- 1) Ajuste la presión de aire a 70 PSI (4,8 baras; 4,9 kgf/cm<sup>2</sup>)
  - Conecte la manguera de aire.
  - No cargue ningún sujetador en la herramienta.
  - La herramienta no debe tener escape de aire.
- 2) Hale el gatillo de seguridad.
  - La herramienta no debe funcionar.
- 3) Retire el dedo del gatillo y haga contacto con el casquillo del martinete.
  - La herramienta no debe funcionar.
- 4) Primero, hale el gatillo de seguridad. Después, haga contacto con el casquillo del martinete.
  - La herramienta debe funcionar.

## AJUSTE DE LA PRESION DE AIRE

### ADVERTENCIA



- No exceda las 90 PSI (6,2 baras; 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>)

Ajuste la presión de aire a la presión de funcionamiento recomendada a 70-90 PSI (4,9 - 6,2 baras; 5 - 6,3 kgf/cm<sup>2</sup>) según la longitud de los sujetadores y la dureza de la pieza de trabajo.

La presión de aire correcta es la presión más baja que es capaz de realizar el trabajo. El uso de la herramienta con una presión de aire mayor que la necesaria ocasiona el desgaste de la herramienta.

## COLOCACION DE SUJETADORES

### ADVERTENCIA

- Al colocar los sujetadores en la herramienta,
  - 1) No haga contacto con el casquillo del martinete.
  - 2) No presione el gatillo de seguridad; y
  - 3) Mantenga la herramienta apuntando hacia abajo.

#### PARA PREVENIR LESIONES ACCIDENTALES:

No coloque nunca las manos ni cualquier parte del cuerpo en el área de descarga cuando la herramienta esté conectada a la fuente de aire.

No apunte nunca la herramienta hacia nadie.

Nunca juegue con la herramienta.

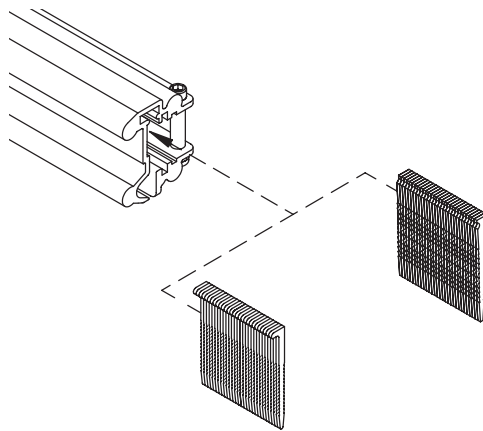
No presione el gatillo a menos que la boca esté apuntando a la pieza de trabajo.

Manipule siempre la herramienta con cuidado.

No presione el gatillo ni oprima el mecanismo de encendido cuando cargue la herramienta.

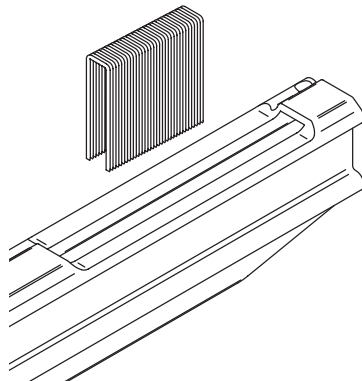
### **COLOCACION DE LOS CLAVOS: (Pistola de clavos neumática Hitachi NT50AF para pisos)**

Inserte los clavos en L o en T en el extremo del cargador como se muestra. Hale el propulsor hacia atrás para acoplar el propulsor a la tira de clavos. La herramienta ya está lista para funcionar.



### **COLOCACION DE GRAPAS (Grapadora neumática Hitachi N5009AF para pisos)**

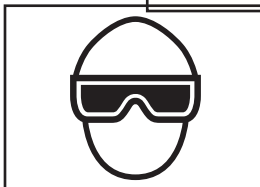
Hale el propulsor hacia atrás. Inserte una tira de grapas. Empuje el propulsor hacia delante para accionar la prensa de grapas. La herramienta ya está lista para funcionar.



## FUNCIONAMIENTO DE LA HERRAMIENTA

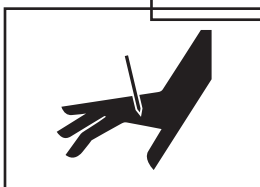
Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 73-78).

### ⚠ PELIGRO



- Los operarios y otras personas en el área de trabajo **TIENEN** que usar gafas de seguridad con protectores laterales que cumplan con las especificaciones de la ANSI Z87.1.

### ⚠ ADVERTENCIA



- No apunte **NUNCA** la herramienta hacia usted ni otras personas en el área de trabajo.
- Para evitar disparos accidentales, mantenga los dedos **LEJOS** del gatillo cuando no esté disparando sujetadores.
- No coloque jamás la cara, las manos o los pies a menos de 8 pulgadas (200 mm) del área de descarga. La herramienta podría rebotar debido al retroceso y se pudiera disparar un segundo sujetador no deseado que podría ocasionar una lesión.
- Verifique con frecuencia el funcionamiento del mecanismo de seguridad. No use la herramienta si el mecanismo de seguridad no está funcionando adecuadamente ya que podría producirse el disparo accidental de un sujetador. No interfiera con el funcionamiento correcto del mecanismo de seguridad.
- El gatillo de seguridad es un dispositivo de seguridad y sólo debe halarse cuando la herramienta esté en posición adecuada sobre la superficie de trabajo y antes de golpear el martinete/accionador con el mazo.
- No amarre ni coloque tiras adhesivas en el gatillo de seguridad ya que la herramienta podría dispararse si se cae por el lado del percutor. La herramienta no funcionará a menos que el gatillo se hale antes de golpear el martinete/accionador con el mazo.
- No use el mecanismo de seguridad para inutilizar el martinete/accionador y poder usar la herramienta para acoplar la madera. Esto ocasionaría daños graves al mecanismo y a la herramienta. Este tipo de abuso y daños no están cubiertos por la garantía. Use el mazo para acoplar el piso, no use la herramienta.
- ¡No golpee el martinete/accionador sin halar el gatillo de seguridad! Si golpea la herramienta con la seguridad accionada

- dañará el mecanismo de seguridad y la herramienta.
- No inserte sujetadores sobre otros sujetadores ni los inserte con la herramienta en un ángulo muy pronunciado; los sujetadores pueden rebotar y herir a alguien.
- No golpee el martinete/accionador ni ninguna otra pieza de la herramienta con la parte metálica del mazo. Use sólo el extremo de caucho del mazo para prevenir posibles lesiones y/o daños a la herramienta.
- No clave sujetadores en tablas delgadas ni cerca de esquinas o bordes de la pieza de trabajo. Los sujetadores pudieran atravesar o desviarse de la pieza de trabajo y herir a alguien.
- No clave excesivamente los sujetadores. NOFMA ha planteado que el sobreclavado es una de las causas principales de las lengüetas rajadas.
- No use nunca una herramienta que esté defectuosa o funcione de manera anormal.
- No use la herramienta como un martillo.
- Desconecte la manguera de aire de la herramienta cuando:
  - 1) No esté en uso.
  - 2) Abandone el área de trabajo.
  - 3) Se traslade a otro lugar.
  - 4) Le pase la herramienta a otra persona.
- Use gafas de seguridad y zapatos de seguridad para protegerse contra los objetos extraños.
- No use nunca un martillo con la cabeza floja o el mango astillado.
- Use solamente sujetadores de Hitachi.
- Las mangueras de aire deberán tener una presión de funcionamiento mínima de 150 PSI o un 150 por ciento de la presión máxima que pueda producir el sistema de aire, lo que sea mayor.
- Revise todas las mangueras antes de conectarlas para garantizar que no tengan suciedad, polvo ni partículas que pudieran alterar el rendimiento de la herramienta.
- Se requiere un filtro en la línea de aire y un regulador de aire en la línea ajustable a un máximo de 125 PSI.
- No use NUNCA una herramienta defectuosa. Reemplace inmediatamente las piezas desgastadas o dañadas. Asegúrese de que el gatillo de seguridad y los mecanismos de funcionamiento funcionen correctamente y que todos los tornillos y sellos estén bien ajustados todo el tiempo.

## **METODOS DE FUNCIONAMIENTO**

Después de realizar la conexión con la fuente de energía, revise para asegurarse de que la presión en el regulador en la línea de aire sea de 70-90 PSI. Nota: Algunos materiales pueden requerir mayor presión para adovelar/avellanar los sujetadores. Los pisos de materiales más duros requieren mayor presión que los pisos típicos de roble o arce. El clavado de frente requiere aproximadamente 5 PSI más que el clavado en ángulo.

## Español

Verifique que la herramienta esté en buen estado de funcionamiento y que no haya escapes de aire. Si detecta un escape de aire, ¡desconéctela inmediatamente! Coordine para llevarla a reparar a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

Después de asegurarse de que la herramienta funciona adecuadamente, colóquela en la posición en que será usada. Coloque siempre la herramienta en la posición apropiada contra el piso que va a clavar antes de oprimir el gatillo y presionar el martinete.

La pistola de clavos neumática NT50AF para pisos y la grapadora neumática N5009AF para pisos tienen un gatillo de seguridad que evita disparos accidentales en caso de contacto con el casquillo del martinete cuando está conectada a la fuente de energía. Oprima la palanca de seguridad para permitir el funcionamiento de la herramienta. La liberación de la palanca de seguridad acciona nuevamente la seguridad y evita que la herramienta funcione.

Para usar la herramienta, oprima el gatillo de seguridad mientras la herramienta está en su posición de uso y golpee el casquillo del martinete con un golpe mínimo del martillo.

Si no sale ningún sujetador en el primer intento de funcionamiento, repita el golpe del martillo. Esto garantizará que la cuchilla propulsora/pistón se reajusten adecuadamente para permitir que la cuchilla propulsora/pistón estén en la posición correcta para insertar el sujetador.

**NO APLIQUE DEMASIADA FUERZA A LA HERRAMIENTA** – La fuerza estática de 90 lbs. es suficiente para operar la herramienta. Esta se logra con un golpecito del martillo. Si el piso está deformado o arqueado, el martinete se puede golpear firmemente para fijar el piso. Evite este desgaste constante porque los golpes abusivos del martillo podrían dañar la herramienta y/o las piezas internas.

### **NO GOLPEE FUERTEMENTE LA HERRAMIENTA**

Esta herramienta es neumática y sólo requiere la acción al oprimir el gatillo de seguridad y golpear suavemente la cabeza del martinete.

**Nota:** La pistola de clavos neumática NT50AF para pisos y la grapadora neumática N5009AF para pisos no dispararán clavos ni sujetadores si el martillo golpea el casquillo del martinete cuando el gatillo de seguridad no está oprimido.

La pistola de clavos neumática NT50AF para pisos y la grapadora neumática N5009AF para pisos son fáciles de usar y el cumplimiento de estas sencillas instrucciones garantizará una alta calidad en la instalación del piso de madera.

Si el sujetador no queda asentado correctamente, aumente la presión poco a poco hasta que quede bien asentado. ¡NO EXCEDA LAS 90 PSI!

### **ADVERTENCIA**

- **Aleje los dedos del gatillo excepto cuando esté clavando ya que pudieran producirse lesiones graves si el martinete de contacto le tocara accidentalmente a usted u otras personas en el área de trabajo.**
- **Aleje las manos y el cuerpo del área de descarga. La herramienta pudiera rebotar debido al retroceso producido al clavar y pudiera despedirse un segundo sujetador no deseado, lo que pudiera ocasionar lesiones.**
- **Algunos tipos de sujetadores pueden producir chispas al salir por la boca durante la operación de clavado. ¡Tenga cuidado!**

## **INSTALACION DE PISOS DE RANURA Y LENGÜETA**

**Tenga cuidado al usar esta herramienta para instalar pisos preacabados.**

Esta herramienta fue diseñada para instalar pisos de madera sólida sin terminar. Puede usarse para instalar pisos preacabados cuando se use con el accesorio de suela para pisos preacabados; sin embargo, se debe tener precaución para asegurar que el acabado no sea dañado por la herramienta. Para todas las instalaciones de pisos, se recomienda que se pruebe la herramienta en una sección para asegurar que la herramienta y la técnica de uso no dejan marcas en el acabado. Este procedimiento deberá seguirse antes de cada trabajo debido a la variedad de pisos y condiciones de la herramienta.

Después de encuadrar el piso y permitir que se expanda como se recomienda en la industria de pisos de madera (NWFA, NOFMA y MFMA), instale la barrera contra humedad de fieltro y marque con tiza para identificar la ubicación de los clavos en el contrapiso antes de colocar la madera que va a clavar. Esto ayudará a evitar que clave sobre los clavos del contrapiso, lo que puede dañar la cuchilla propulsora y ocasionar atascos. Coloque el borde con ranura de la primera hilera del piso hacia la pared en el lado de la habitación por donde va a comenzar.

Clave de frente las primeras cuatro (4) hileras del piso.

Instale la suela para pisos de ranura y lengüeta.

## Español

Coloque la ranura de la quinta hilera del piso sobre la lengüeta de la cuarta hilera del piso y apriétela usando el martillo. Oprima el gatillo de seguridad y golpee suavemente la cabeza del martinete de la herramienta con la suela para clavado de ranura y lengüeta instalada.

Deslice la herramienta sobre la lengüeta del piso hacia el lugar donde desea colocar el próximo sujetador.

Continúe hasta que haya terminado de clavar todas excepto las últimas cinco (5) hileras del piso.

Instale y clave de frente las cinco (5) hileras restantes del piso.

Estos pasos se brindan como una guía sencilla para la técnica apropiada de clavado. Si se encontrara ante una situación que no se menciona aquí o tuviera preguntas adicionales sobre la pistola de clavos neumática NT50AF para pisos o sobre la grapadora neumática N5009AF para pisos y su uso, contáctenos por favor llamando al 866-775-9429. Si necesita una información detallada sobre la instalación de pisos de madera, le sugerimos que se comunique con:

**Asociación Nacional de Fabricantes de Pisos de Roble**

901-526-5016

Visite su página web

<http://www.nofma.org>

o

**Asociación Nacional de Pisos de Madera**

800-422-4556

Visite su página

web <http://www.woodfloors.org>.

o

**Asociación de Fabricantes de Pisos de Arce, Inc.,**

847-480-9138

Visite su página web

<http://www.maplefloor.org>



# MANTENIMIENTO

**NOTA:**

La información referida en este manual está concebida para asistirle en el mantenimiento seguro de la herramienta.

Algunas de las ilustraciones de este manual muestran detalles o aditamentos que difieren de los de su propia herramienta.

## MANTENIMIENTO E INSPECCION

Lea la sección titulada "SEGURIDAD" (páginas 73-78).

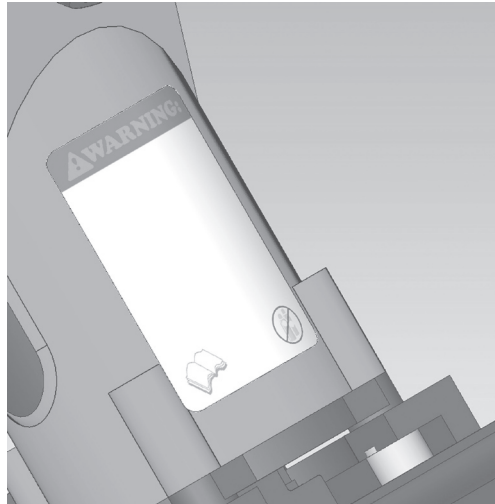
### **ADVERTENCIA**

- **Desconecte la manguera de aire y retire todos los sujetadores de la herramienta antes de:**
  - 1) Realizar el mantenimiento o inspección; y
  - 2) Despejar un astasco.
  
- 1. **Reajuste el pistón/cuchilla propulsora**

Desconecte la fuente de aire.  
Retire todos los sujetadores del cargador.  
Asegúrese que no haya sujetadores en la cámara de la guía.  
Conecte nuevamente la herramienta a la fuente de aire.  
Mientras presiona la palanca de seguridad, empuje el martinete hacia abajo, sosténgalo unos tres (3) segundos y libérela.  
Cargue nuevamente los sujetadores y proceda con el funcionamiento de la herramienta.
  
- 2. **Inspección del cargador**
  - **DESCONECTE LA MANGUERA DE AIRE**
  - Limpie el cargador. Retire el polvo o las partículas de madera que se puedan haber acumulado en el cargador.
  
- 3. **Almacenaje**
  - Cuando no la vaya a usar durante un período prolongado, aplique una fina capa de lubricante a las piezas de acero para evitar la corrosión.
  - No guarde la herramienta en un ambiente de clima frío. Cuando no esté en uso, la herramienta se debe guardar en un lugar cálido y seco.
  - Guárdela fuera del alcance de los niños.

#### 4. Etiqueta de advertencia

Cambie la ETIQUETA DE ADVERTENCIA si se cae o se daña.  
Hay ETIQUETAS DE ADVERTENCIA nuevas disponibles en los centros de servicio autorizados por Hitachi.



#### 5. Tabla para el mantenimiento (vea la página 100)

#### 6. Detección de averías para el operario (vea la página 101)

#### 7. Lista de piezas para el servicio

- A. No. de artículo
- B. No. de código
- C. Descripción

#### **⚠ PRECAUCION**

- **La reparación, modificación e inspección de las herramientas Hitachi deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado por Hitachi. Esta lista de piezas será de gran ayuda si se entrega junto con la herramienta al centro de servicio autorizado por Hitachi cuando solicite una reparación u otra labor de mantenimiento. En el funcionamiento y el mantenimiento de las herramientas de potencia, se deben cumplir las regulaciones y normas de seguridad requeridas para cada país.**

#### **MODIFICACIONES:**

Las herramientas de potencia Hitachi son mejoradas y modificadas constantemente para incorporar los últimos avances tecnológicos. Por consiguiente, algunas piezas (números de códigos y/o diseños) pueden cambiar sin previo aviso.

## **SERVICIO Y REPARACIONES**

### **ADVERTENCIA**

- **La herramienta sólo debe ser reparada por el personal de servicio entrenado por Hitachi, el distribuidor o el empleador.**
- **Use solamente las piezas de Hitachi suministradas o recomendadas por Hitachi para la reparación.**

Todas herramientas de calidad requieren con el tiempo el servicio o reemplazo de piezas debido al desgaste producido por el uso normal.

Para lograr un rendimiento óptimo de la pistola de clavos neumática NT50AF para pisos y la grapadora neumática N5009AF para pisos, se recomienda el mantenimiento preventivo.

**NOTA:**

Las especificaciones están sujetas a cambio sin obligación alguna por parte de HITACHI.

**Español**

**Tabla para el mantenimiento**

ACCION	CAUSA	METODO
Drene el filtro de aire en línea diariamente.	Evitar la acumulación de humedad y suciedad.	Abra la válvula manual.
Mantenga lleno el lubricador.	Mantener lubricada la herramienta.	Llénelo con lubricante para herramientas neumáticas Hitachi.
Limpie el elemento del filtro – sople aire luego a través del filtro en dirección opuesta al flujo normal.	Evitar obstrucciones de suciedad en el filtro.	Siga las instrucciones del fabricante.
Limpie el cargador y el mecanismo de entrada de sujetadores.	Evitar los atascos.	Sóplelo para limpiarlo diariamente.
Mantenga el funcionamiento adecuado del gatillo de seguridad.	Velar por la seguridad del operario y el funcionamiento eficiente de la herramienta.	Sóplelo para limpiarlo diariamente.
Lubrique la herramienta después de cada uso.	Extender la vida útil de la herramienta.	Vierta 5-10 gotas de lubricante en la herramienta.
Drene el compresor de aire.	Mantener el funcionamiento adecuado de la herramienta.	Abra la válvula del tanque del compresor de aire.

### Detección de averías para el operario

La mayoría de los problemas menores se pueden solucionar rápida y fácilmente usando la tabla siguiente.

Si el problema continúa, solicite asistencia a un centro de servicio autorizado por Hitachi.

PROBLEMA O PREGUNTA	CAUSA	SOLUCION
La estructura de la válvula del gatillo tiene un escape de aire	El aro tórico está roto o agrietado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
El vástago de la válvula del gatillo tiene un escape de aire	El aro tórico/sellos están rotos o agrietados	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
La estructura/la boca tiene un escape de aire	Los tornillos de la boca están sueltos	Ajústelos y verifique
	El aro tórico está roto o agrietado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	El cojinete del pistón está agrietado/desgastado.	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
La estructura/el casquillo tiene un escape de aire	Sello dañado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Tornillos del casquillo sueltos	Ajústelos y revíselos
Falla al completar el ciclo	Restricción en el suministro de aire	Revise el equipo de suministro de aire
	Herramienta seca, falta de lubricación	Use el lubricante para herramientas neumáticas
	Aros tóricos de la válvula de la cabeza desgastados	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
Falta de potencia, lentitud al completar el ciclo	Herramienta seca, falta de lubricación	Use el lubricante para herramientas neumáticas
	El resorte de la tapa del cilindro está roto	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Aro tóricos/sellos rotos o agrietados	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.

- Continuación -

**Español**

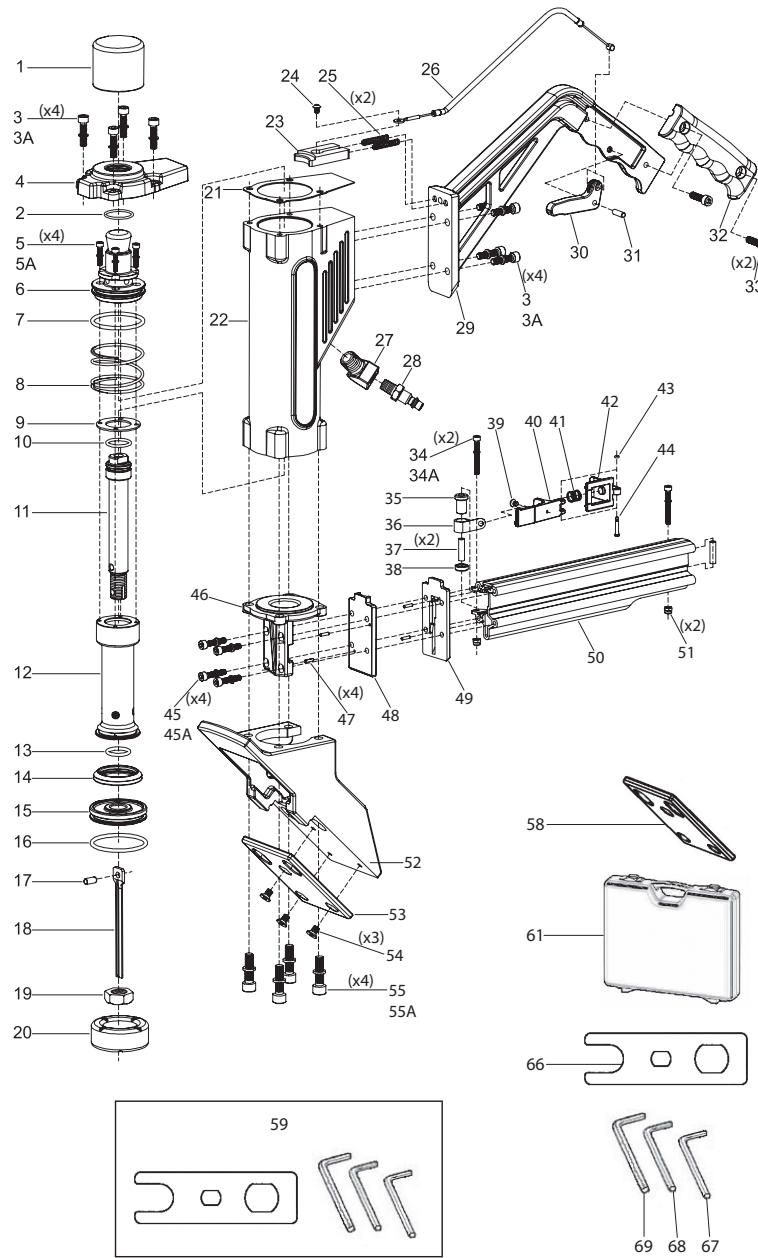
Falta de potencia, lentitud al completar el ciclo	Bloqueo en el escape	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Acumulación de polvo/suciedad en el propulsor	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	La válvula de la cabeza está seca	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Presión de aire muy baja	Revise el equipo de suministro de aire
Se salta sujetadores; alimentación intermitente	El cojinete del pistón está desgastado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Hay polvo y suciedad acumulados en el canal del propulsor	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Restricción de aire/flujo de aire inadecuado a través del enchufe y el tapón de desconexión rápida	Reemplace los acopladores de desconexión rápida
	El aro tórico del pistón está desgastado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Herramienta seca, falta de lubricación	Use el lubricante para herramientas neumáticas
	El resorte del propulsor está dañado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Presión de aire baja	Revise el equipo de suministro de aire
	Los tornillos de la boca del cargador están sueltos	Apriete todos los tornillos
	Los sujetadores son muy cortos para la herramienta	Use solamente los sujetadores recomendados
	Sujetadores torcidos	Deje de usar esos sujetadores
Sujetadores de tamaño equivocado	Use solamente los sujetadores recomendados	

- Continuación -

Se salta sujetadores; alimentación intermitente	El propulsor está roto o astillado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Cargador seco/sucio	Límpielo/lubríquelo; use lubricante para herramientas neumáticas
	Cargador desgastado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
Sujetadores atascados en la herramienta	El canal del propulsor está desgastado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.
	Sujetadores de tamaño equivocado	Use solamente los sujetadores recomendados
	Sujetadores torcidos	Deje de usar esos sujetadores
	Los tornillos de la boca del cargador están sueltos	Ajuste todos los tornillos
	El propulsor está roto o astillado	Comuníquese con Hitachi para el reemplazo.

Español

### Modelo NT50AF – Despiece





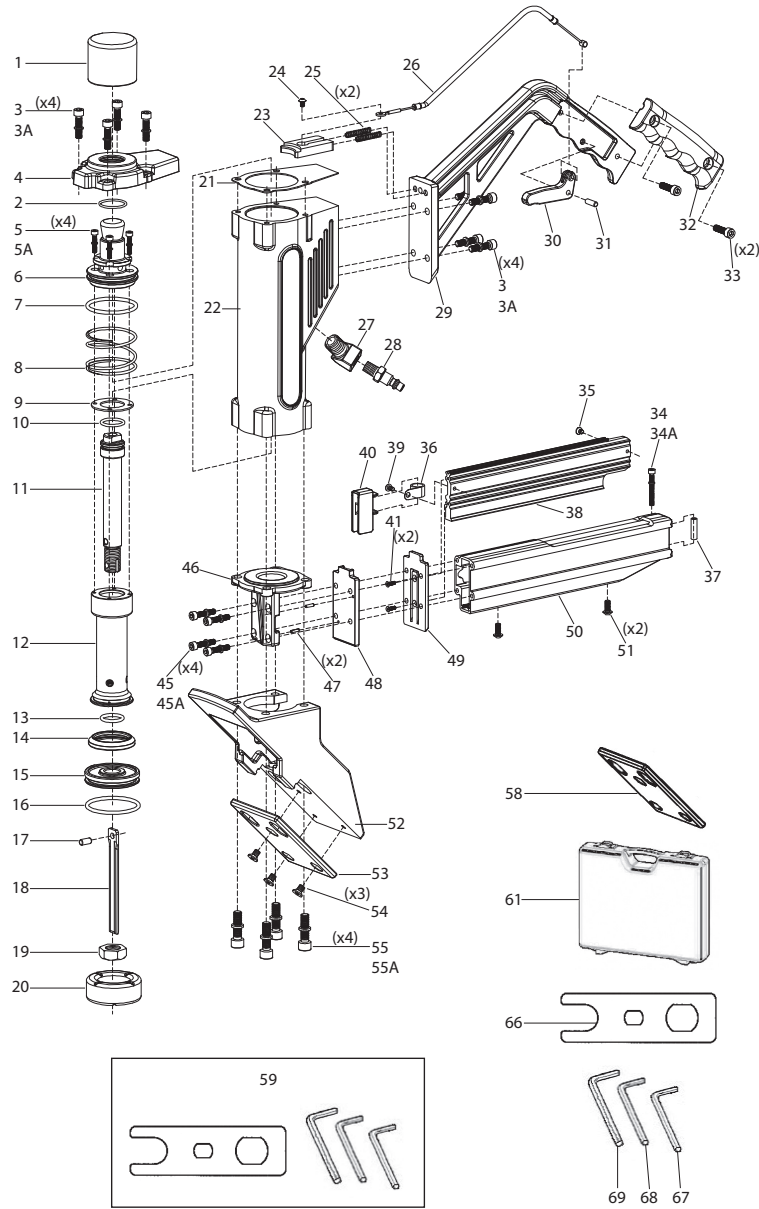
## Modelo NT50AF – Lista de piezas

No. de artículo	No. de pieza	Descripción	No. de artículo	No. de pieza	Descripción
1	330329	Casquillo del martinete	37	330365	Separador / espaciador del cargador (x2)
2	330330	Aro tórico – Casquillo	38	330366	Casquillo del huso
3, 3A	330331	Tornillo – De cabeza hueca (x4)	39	330367	Tornillo _ Resorte de fuerza constante
4	330332	Casquillo	40	330368	Vástago del propulsor
5, 5A	330333	Tornillos – Percutor (x4)	41	330369	Resorte – Compresión
6	330334	Percutor	42	330370	Soporte del propulsor
7	330335	Aro tórico – Diámetro externo del percutor	43	330371	Aro tórico – Pasador pivotante del propulsor
8	330336	Resorte de retroceso	44	330372	Pasador pivotante del propulsor
9	330337	Empaque	45, 45A	330373	Tornillos – Pie / cargador (x4)
10	330338	Aro tórico – Diámetro externo del vástago del pistón	46	330374	Pie
11	330339	Vástago del pistón	47	330375	Pasador de resorte – Pie / placa de la guía del propulsor (x4)
12	330340	Contrapunta	48	330376	Placa de la guía del propulsor - NT50AF
13	330341	Aro tórico – Diámetro interno de la contrapunta	49	330377	Boca – NT50AF
14	330342	Sello – Diámetro externo de la contrapunta	50	330378	Cargador – NT50AF
15	330343	Pistón	51	330379	Tuerca – Tornillos del cargador / separador (x2)
16	330344	Aro tórico – Diámetro externo del pistón	52	330380	Suela
17	330345	Pasador de bola	53	330381	Almohadilla de la base de la suela
18	330390	Cuchilla propulsora – NT50AF	54	330382	Tornillo – Base de la suela (x3)
19	330347	Contratuercas – Pistón/ cuchilla propulsora	55, 55A	330383	Tornillos – Suela / pie / cuerpo (x4)
20	330348	Cojinete del pistón	56*	330384	Contratuercas – Base de la suela
21	330349	Placa	57*	330631	Martillo
22	330350	Cuerpo	58	330387	Almohadilla de la suela de 1/2 pulgada
23	330351	Placa de seguridad	59	330386	Juego de llaves (juego de piezas de servicio)
24	330352	Tornillo – Placa de seguridad	60*	875769	Gafas de seguridad
25	330353	Resorte – Seguridad (x2)	61	330388	Estuche
26	330354	Cable – Seguridad	62*	330630	Empuñadura de caucho del mango
27	330355	Codo	63*	330632	Juego de aro tórico
28	190051	Conexión rápida – Macho	64*	330633	Vástago del pistón
29	330357	Mango	65*	330634	Casquillo del martillo – blanco
30	330358	Gatillo de seguridad	66	330635	Llaves – caja
31	330359	Pasador – Gatillo de seguridad	67	944458	Llave hexagonal – 4 mm
32	330360	Casquillo – Mango	68	944459	Llave hexagonal – 5 mm
33	330361	Tornillo – Casquillo del mango (x2)	69	872422	Llave hexagonal – 6 mm
34	330362	Tornillo – Separador del cargador (x2)			
35	330363	Huso – Resorte de fuerza constante			
36	330364	Resorte de fuerza constante			

\*Piezas que no se muestran en el diagrama.

Español

### Modelo N5009AF – Despiece



## Modelo N5009AF – Lista de piezas

No. de artículo	No. de pieza	Descripción	No. de artículo	No. de pieza	Descripción
1	330329	Casquillo del martinete	36	330364	Resorte de fuerza constante
2	330330	Aro tórico – Casquillo	37	330365	Separador / espaciador del cargador (x2)
3, 3A	330331	Tornillos – De cabeza hueca para el casquillo (x4)	38	330462	Unidad de la guía de grapas
4	330332	Casquillo	39	330367	Tornillo – Resorte de fuerza constante
5, 5A	330333	Tornillos – Percutor (x4)	40	330463	Vástago del propulsor
6	330334	Percutor	41	330464	Tornillos – Boca / Cargador (x2)
7	330335	Aro tórico – Diámetro externo del percutor	42	-	Sin asignar
8	330336	Resorte de retroceso	43	-	Sin asignar
9	330337	Empaque	44	-	Sin asignar
10	330338	Aro tórico – Diámetro externo del vástago del pistón	45, 45A	330373	Tornillos – Pie / cargador (x4)
11	330339	Vástago del pistón	46	330374	Pie
12	330340	Contrapunta	47	330375	Pasador del resorte – Pie / placa de la guía de grapas (x2)
13	330341	Aro tórico – Diámetro interno de la contrapunta	48	330465	Placa de la guía de grapas – N5009AF
14	330342	Sello – Diámetro externo de la contrapunta	49	330466	Boca – N5009AF
15	330343	Pistón	50	330467	Cargador – N5009AF
16	330344	Aro tónico – Diámetro externo del pistón	51	330468	Tornillos – Cargador / guía de grapas (x2)
17	330345	Pasador de bola	52	330380	Suela
18	330346	Cuchilla propulsora – N5009AF	53	330381	Almohadilla de la base de suela
19	330347	Contratuerca – Pistón / cuchilla propulsora	54	330382	Tornillo – Base de la suela (x3)
20	330348	Cojinete del pistón	55, 55A	330383	Tornillos – Suela / pie / cuerpo (x4)
21	330349	Placa	56*	330384	Contratuerca – Base de la suela
22	330350	Cuerpo	57*	330631	Martillo
23	330351	Placa de seguridad	58	330387	Almohadilla de la suela de 1/2 pulgada
24	330352	Tornillo – Placa de seguridad	59	330386	Juego de llaves (juego de piezas de servicio)
25	330353	Resorte - Seguridad (x2)	60*	875769	Gafas de seguridad
26	330354	Cable - Seguridad	61	330388	Estuche
27	330355	Codo	62*	330630	Empuñadura de caucho del mango
28	190051	Conexión rápida – Macho	63*	330632	Juego de aro tórico
29	330357	Mango	64*	330633	Vástago del pistón
30	330358	Gatillo de seguridad	65*	330634	Casquillo del martillo – blanco
31	330359	Pasador – Gatillo de seguridad	66	330635	Llaves – caja
32	330360	Casquillo – Mango	67	944458	Llave hexagonal – 4 mm
33	330361	Tornillo – Casquillo del mango (x2)	68	944459	Llave hexagonal – 5 mm
34	330362	Tornillo – Separador del cargador (x2)	69	872422	Llave hexagonal – 6 mm
35	330461	Tornillo - Tope del propulsor			

\*Piezas que no se muestran en el diagrama.

Issued by

 **Hitachi Koki Co., Ltd.**

Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome,  
Minato-ku, Tokyo 108-6020, Japan

Distributed by

 **Hitachi Koki U.S.A., Ltd.**

3950 Steve Reynolds Blvd.  
Norcross, GA 30093

 **Hitachi Koki Canada Co.**

450 Export Blvd. Unit B,  
Mississauga ON L5T 2A4

812

Code No. ???????????

Printed in China